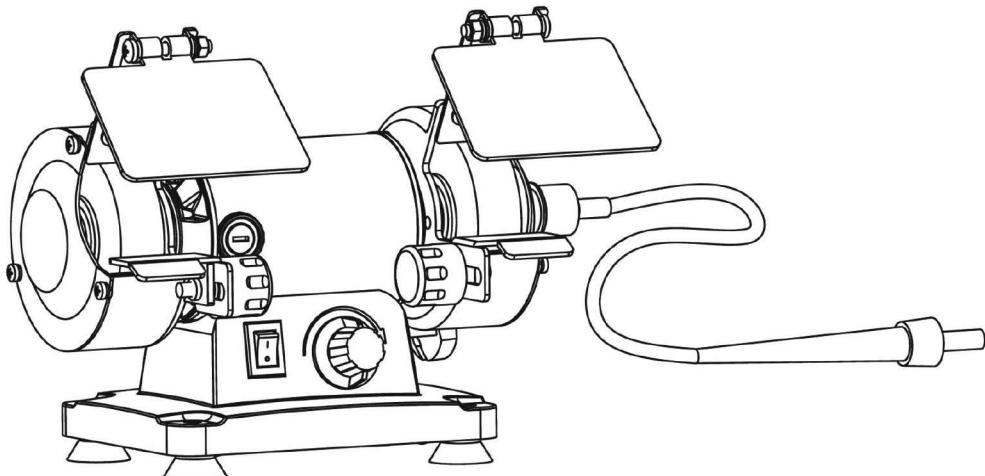




AMOLADORA DE MESA
MOLA DA BANCO
BENCH GRINDER



EAN: 3276007483437

- FR** Mentions Légales & Consignes de Sécurité--
Notice de Montage -Utilisation - Entretien
- ES** Instrucciones Legales y de Seguridad-
Instrucciones de Montaje-Utilización - Mantenimiento
- PT** Avisos legais e instruções de Segurança-
Instruções de Montagem-Utilização - Manutenção
- IT** Istruzioni Legali e di Sicurezza-
Istruzioni per il Montaggio-l'Uso- la Manutenzione
- EL** Νομικό οημέωμα και οδηγίες ασφαλείας-
Εγχειρίδιο συναρμολόγησης-χρήσης - συντήρησης

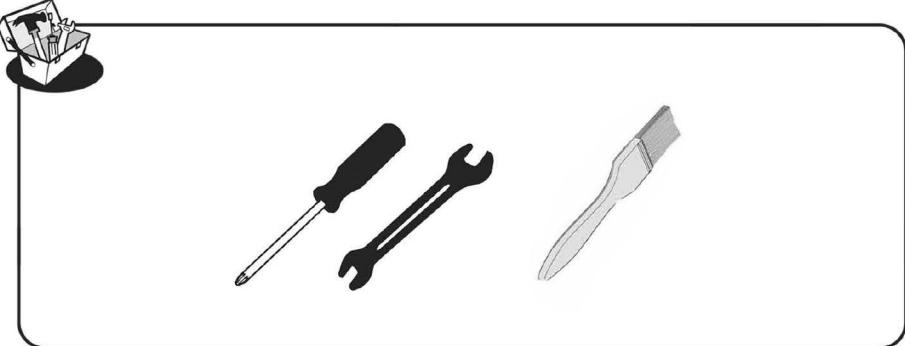
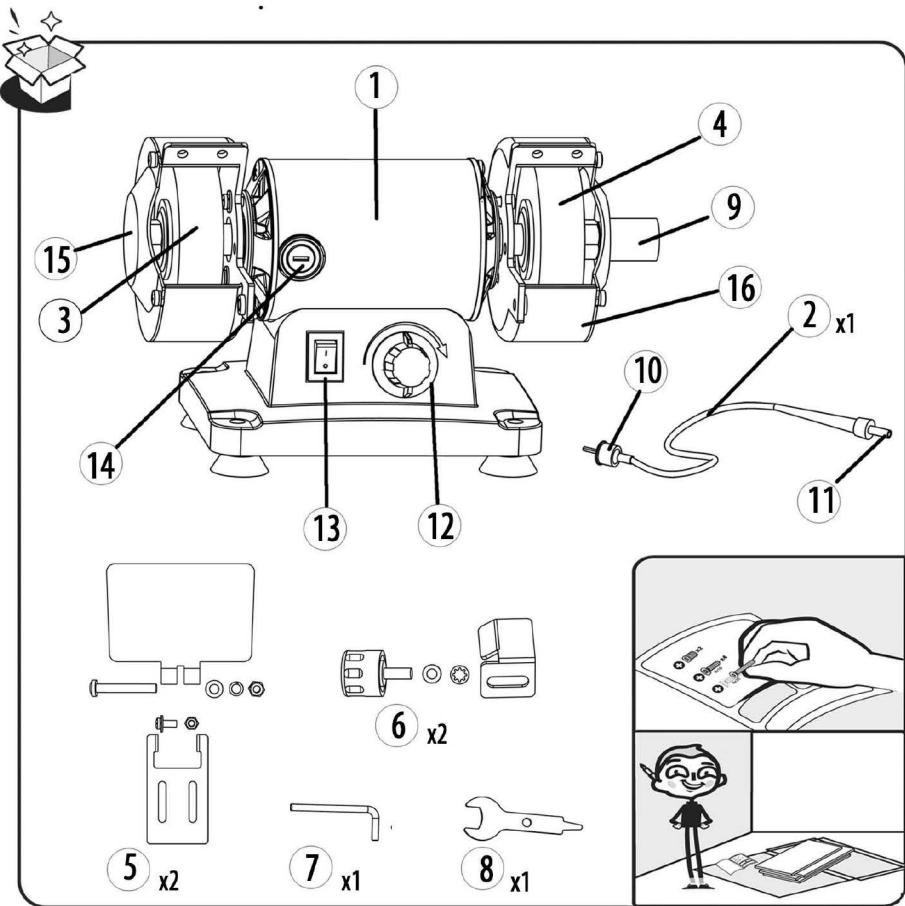
- PL** Uwagi Prawne i Instrukcja Bezpieczeństwa-
Instrukcja Montażu - Użycowania - Konserwacji
- RU** Руководство По Технике Безопасности Правовым
Нормам-Руководство По Сборке и Эксплуатации
- UA** Керівництво З Техніки Безпеки і Правовим нормам-
Керівництво По Збірці і Експлуатації
- RO** Manual privind siguranță și aspectele juridice-
Manual de montare-utilizare - întreținere
- EN** Legal Safety Instructions-
Assembly - Use - Maintenance Manual

120MBG2-200.2

Traduction de la version originale du mode d'emploi / Traducción de las Instrucciones originales / Tradução das Instruções Originais / Traduzione delle istruzioni originali / Μετάφραση των πρωτότυπων δημόσιων Έκθεσης / Traducerea instrucțiunilor originale / Original Instructions

2023-01

PT | ES | EN





FR: Montage / ES: Montaje / PT: Montagem / IT: Montaggio / EL: Συναρμολόγηση /
PL: Montaż / RU: Сборка / UA: Збірка / RO: Montaj / BR: Montagem / EN: Assembly



FR: Utilisation / ES: Utilización / PT: Utilização / IT: Uso / EL: Χρήση /
PL: Użytowanie / RU: Использование / UA: Використання / RO: Utilizare / BR: Utilização /
EN: Use



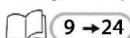
FR: Entretien / ES: Mantenimiento / PT: Manutenção / IT: Manutenzione / EL: Συντήρηση /
PL: Konserwacja / RU: Уход / UA: Догляд / RO: Întreținere /
BR: Manutenção / EN: Maintenance



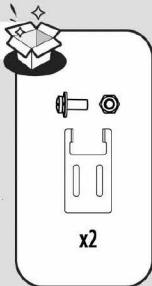
FR: Hivernage / ES: Durante el invierno / PT: Preparação para o inverno / IT: Rimessaggio /
EL: Αποθήκευση το χειμώνα / PL: Przechowywanie / RU: Зимний период / UA: Зимовий період /
RO: Păstrare pe perioada iernii / BR: Hibernação / EN: Winter storage



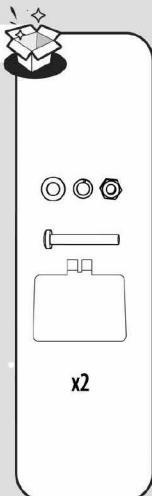
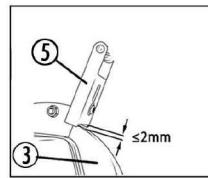
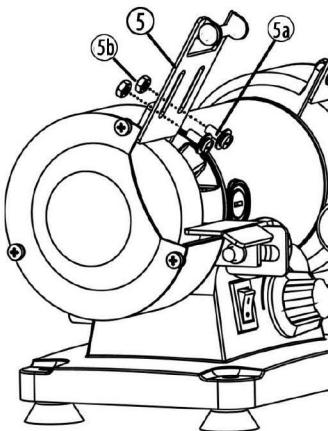
FR: Mentions Légales & Consignes de Sécurité / ES: Instrucciones Legales y de Seguridad /
PT: Avisos Legais e instruções de Segurança / IT: Istruzioni Legali e di Sicurezza /
EL: Νομικό σημείωμα και οδηγίες ασφαλείας / PL: Uwagi Prawne i Instrukcja Bezpieczeństwa /
RU: Руководство по технике безопасности и правовым нормам /
UA: Керівництво з технікою / RO: Manual privind siguranța / BR: Avisos Legais e instruções de Segurança /
EN: Legal & Safety Instructions



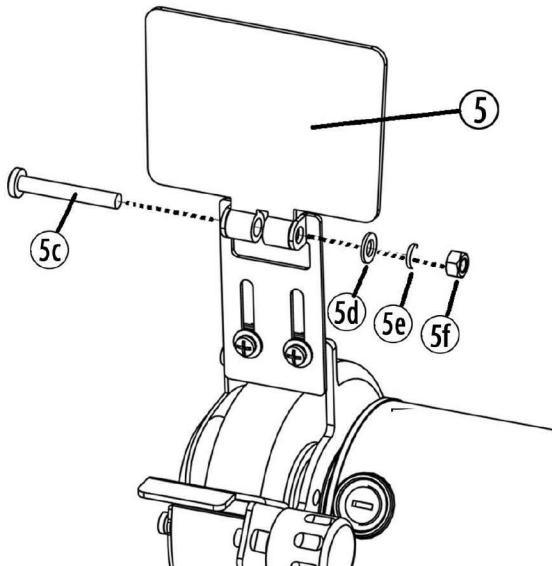
FR: Montage / ES: Montaje / PT: Montagem / IT: Montaggio / EL: Συναρμολόγηση /
PL: Montaż / RU: Сборка / UA: Збірка / RO: Montaj / BR: Montagem / EN: Assembly



1

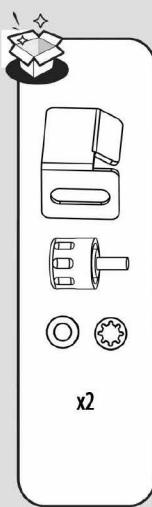


2

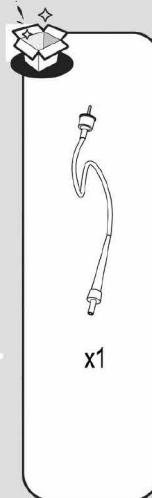
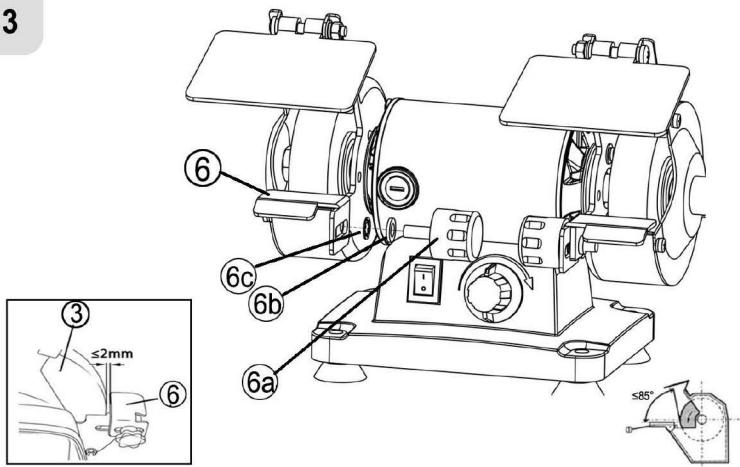




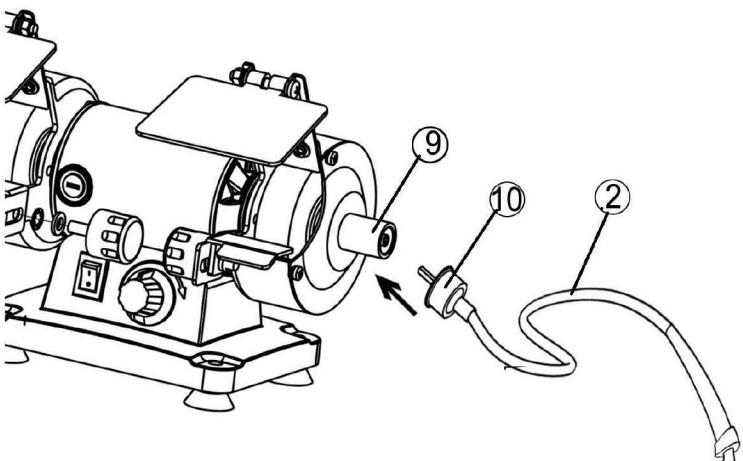
FR: Montage / ES: Montaje / PT: Montagem / IT: Montaggio / EL: Συναρμολόγηση /
PL: Montaż / RU: Сборка / UA: Збірка / RO: Montaj / BR: Montagem /
EN: Assembly



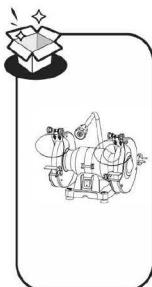
3



4

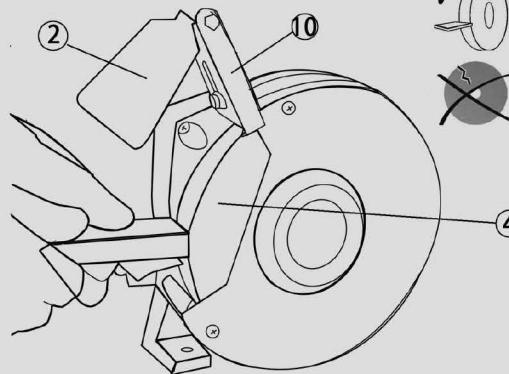


5

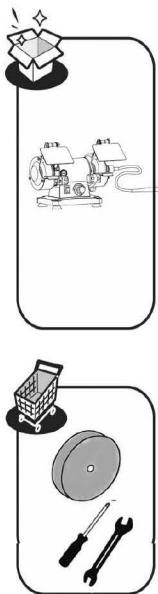


FR: Utilisation / ES: Utilización / PT: Utilização / IT: Uso / EL: Χρήση /
PL: Użycowanie / RU: Использование / UA: Використання /
RO: Utilizare / BR: Utilização / EN: Use

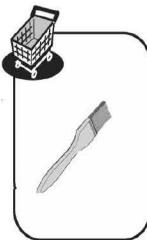
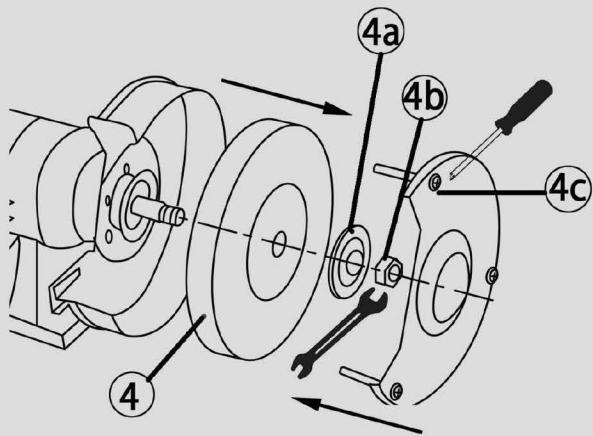
1



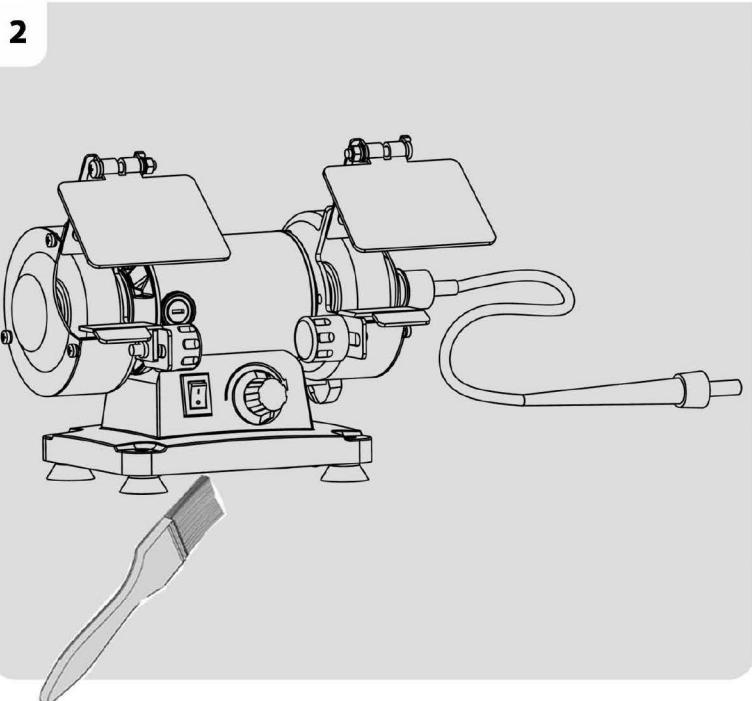
FR: Entretien / ES: Mantenimiento / PT: Manutenção / IT: Manutenzione / EL: Συντήρηση /
PL: Konserwacja / RU: Уход / UA: Догляд /
RO: Întreținere / BR: Manutenção / EN: Maintenance

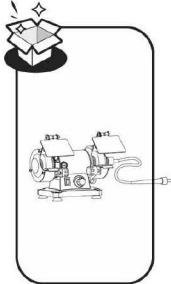


1



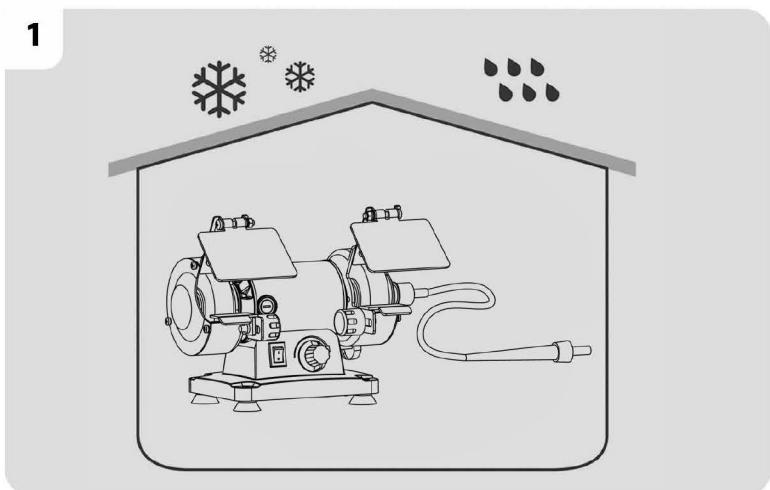
2





FR: Hivernage / ES: Durante el invierno / PT: Preparação para o inverno / IT: Rimessaggio /
EL: Αποθήκευση το χειμώνα / PL: Przechowywanie / RU: Зимний период /
UA: Зимовий період / RO: Păstrare pe perioada iernii / BR: Hibernação /
EN: Winter storage

1



SYMBOLS

In this manual and/or on the machine the following symbols are used:

	WARNING-To reduce the risk of injury, user must read instructions carefully
	In accordance with essential applicable safety standards of European directives
	Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual
	Always wear eye protection
	Always wear mask protection
	Wear ear protection.
	This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.
	Ukrainian conformity marking
	Single mark of circulation of products on the market of the Member States of the Customs Union.
	Este símbolo indica que o produto tem duplo isolamento.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

ÍNDICE

- 1、 ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA DE FERRAMENTAS ELÉTRICAS
- 2、 UTILIZAÇÃO
- 3、 DESCRIÇÃO
- 4、 DADOS TÉCNICOS
- 5、 INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
- 6、 PREPARAÇÃO E UTILIZAÇÃO
- 7、 LIMPEZA E MANUTENÇÃO
- 8、 RECICLAGEM E ELIMINAÇÃO
- 9、 GARANTIA
- 10、 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS
- 11、 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

1、 ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA DE FERRAMENTAS ELÉTRICAS



ADVERTÊNCIA: Leia todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento das instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde todas as advertências e instruções para referência futura.

O termo "ferramenta elétrica" nas advertências refere-se à ferramenta elétrica operada através da rede principal (cabo de alimentação) ou ferramenta elétrica operada através da bateria (sem cabo de alimentação).

1) Segurança da área de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desarrumadas ou mal iluminadas são mais propensas a acidentes.
- b) Não utilize ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, assim como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar as poeiras ou fumos.
- c) Mantenha as crianças e espetadores afastados enquanto manuseia a ferramenta elétrica. Distrações podem provocar a perda de controlo da ferramenta.

2) Segurança elétrica

- a) A ficha da ferramenta elétrica deve corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de qualquer forma. Nunca utilize adaptadores de tomada em ferramentas elétricas com ligação terra. Fichas não modificadas que correspondem à tomada apresentam menor risco de choque elétrico.
- b) Evite o contacto com superfícies com ligação terra, tais como tubos, radiadores, linhas e frigoríficos. Há um aumento do risco de choque elétrico se o seu corpo estiver aterrado.
- c) Não coloque ferramentas elétricas à chuva ou em condições húmidas. Se a água entrar numa ferramenta elétrica, aumentará o risco de choque elétrico.
- d) Não abuse do cabo. Nunca utilize o cabo para carregar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.

FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
UA
RO
EN

Mantenha o cabo afastado do calor, óleo, pontas afiadas ou partes em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

e) Quando utilizar a ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para essa utilização. A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior diminui o risco de choque elétrico.

f) Se não puder evitar a utilização da ferramenta elétrica em locais húmidos, utilize um dispositivo de corrente residual (RCD) de fonte protegida. A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

3) Segurança pessoal

a) Esteja atento, verifique o que está a fazer e utilize o senso comum quando utilizar a ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de desatenção enquanto utiliza a ferramenta elétrica pode resultar em lesões graves.

b) Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção ocular. Equipamento de proteção como máscara de poeiras, sapatos antiderrapantes, capacete ou proteção auditiva utilizado nas condições adequadas reduz as lesões pessoais.

c) Evitar o arranque involuntário. Assegure-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar o aparelho à fonte de energia e/ou à bateria, de pegar ou carregar a ferramenta. Carregar ferramentas elétricas com os dedos no interruptor ou estimular ferramentas elétricas que têm o interruptor ligado pode provocar acidentes.

d) Remova qualquer chave de ajuste ou chave inglesa antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma chave inglesa ou uma chave deixada presa à parte rotativa da ferramenta elétrica pode provocar lesões pessoais.

e) Não exagere no alcance. Mantenha a posição e equilíbrio adequados em todos os momentos. Isto possibilita um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) Vista-se adequadamente. Não utilize roupas largas nem joias. Mantenha o cabo e a roupa afastados das partes em movimento. As roupas largas, as joias ou o cabo comprido podem ficar presos nas partes em movimento.

g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de instalações de extração e recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão ligados e a ser utilizados corretamente. A utilização de extração de poeira reduz os perigos relacionados com a poeira.

h) Não permita que hábito de utilizar frequentemente as ferramentas o torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta. Uma ação descuidada pode provocar lesões graves em poucos segundos.

4) Utilização e cuidados com a ferramenta elétrica

a) Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para o seu trabalho. A ferramenta elétrica correta, ao ritmo para o qual foi concebida, irá realizar um trabalho melhor e mais seguro.

b) Se o interruptor não ligar e desligar, não utilize a ferramenta elétrica. Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada através do interruptor representa perigo e deve ser reparada.

c) Deslique a ficha da fonte de energia e/ou, se possível, remova o conjunto da bateria da ferramenta elétrica antes de realizar qualquer tipo de ajustes, mudança de acessórios ou armazenar ferramentas elétricas. Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de um início involuntário da ferramenta elétrica.

d) Arrume as ferramentas elétricas inativas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas que sem experiência com estas ferramentas ou instruções trabalhem com a ferramenta elétrica. As ferramentas elétricas nas mãos de pessoas inexperientes podem tornar-se perigosas.

e) Mantenha as ferramentas elétricas e os acessórios. Verifique desalinhamentos ou união das partes móveis, rutura de peças e qualquer outra situação que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica estiver danificada, repare-a antes de a utilizar. Muitos incidentes são causados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.

f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas de corte com pontas de corte afiadas

FR

ES

que são devidamente armazenadas têm menos probabilidade de ligar e são mais fáceis de controlar.

PT

g) Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios e as peças da ferramenta, etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser realizado. Utilize a ferramenta elétrica em situações diferentes daquelas que podem provocar situações de perigo.

IT

h) Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secas, limpas e sem óleo ou gordura.

As pegas e superfícies de fixação escorregadias não permitem o manuseamento e controlo seguro da ferramenta em situações inesperadas.

EL

5) Manutenção

PL

a) Entregue a manutenção da sua ferramenta elétrica a um técnico de reparação especializado, utilizando apenas partes de substituição idênticas às originais. Esta ação assegura a manutenção da segurança da ferramenta elétrica.

RU

Instruções de segurança para amoladora de bancada

UA

a) Não utilize acessórios danificados. Antes de cada utilização, verifique o acessório em busca de lascas ou fissuras nos discos de lixa ou cabos soltos ou partidos. Após inspecionar e instalar o acessório, posicione-se a si e aos espetadores afastados do plano do acessório rotativo e deixe a ferramenta elétrica funcionar à velocidade máxima sem carga durante um minuto. Geralmente, os acessórios danificados irão partir durante este período de teste.

EN

b) A velocidade nominal do acessório deve ser, no mínimo, igual à velocidade máxima marcada na ferramenta elétrica. Os acessórios que funcionem a uma velocidade superior à sua velocidade nominal podem partir e voar em direções variadas.

c) Nunca amolar nas laterais do disco de amolar. Amolar nas laterais pode levar o disco a partir e a voar em direções variadas.

d) Utilize apenas acessórios (p. ex. discos de amolar, etc.) que tenham uma velocidade nominal mais alta do que a velocidade baixa da amoladora, utilize apenas discos de amolar recomendados pelo fabricante e que tenham marcada uma velocidade igual ou superior à velocidade marcada na placa da ferramenta.

e) A máquina deve ser montada de forma firme numa superfície adequada. Há quatro furos (9) disponíveis para a fixar com parafusos Ø6mm numa base firme e sólida.

f) Antes de ligar a amoladora de bancada pela primeira vez, verifique os discos de amolar com um teste de ruído. Os discos de amolar que não têm falhas farão um som claro quando atingidos suavemente com um martelo de plástico (ou peça de madeira). Se colocar novos discos de amolar, verifique-os primeiro.

g) Ajuste frequentemente a proteção de faíscas de forma a compensar a utilização do disco, mantenha a distância entre a proteção de faíscas e o disco o mais pequena possível e nunca superior a 2mm.

h) Se o disco de amolar estiver gasto ao ponto de a distância de 2mm entre o suporte da peça a trabalhar e a proteção de faíscas não puder ser assegurada, então esse disco deve ser substituído.

i) Utilize sempre as características de proteção e a proteção do disco incluídas ou fornecidas com esta ferramenta elétrica. A proteção do disco e as características de proteção devem ser anexadas de forma segura à ferramenta elétrica e colocadas de forma a que o nível máximo de segurança possa ser atingido. As características de proteção servem para proteger o utilizador de peças partidas ou de contactos accidentais com os discos de amolar.

j) O suporte da ferramenta deve ser montado de forma a que a distância entre o disco de amolar e o suporte da ferramenta seja, no máximo, de 2mm.

k) Para uma utilização segura, manuseie e arrume os discos de corte num local seco e fora do alcance das crianças.

l) Para ferramentas com dois eixos: instruções para utilizar sempre a ferramenta com acessórios nos dois eixos, de forma a limitar o risco de contacto com o eixo rotativo.

FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
UA
RO
EN

2. UTILIZAÇÃO

A mini amoladora de mesa foi criada para amolar e polir superfícies de metal. A ferramenta rotativa foi criada para várias aplicações, dependendo do acessório colocado.

A amoladora de disco duplo é uma ferramenta combinada para amolar ou polir metais, plásticos e outros materiais usando os discos de amolar adequados.

O eixo flexível foi criado para amolar, rebarbar, polir, gravar, cortar, fresar e limpar madeira, metal e plástico na criação de modelos, em oficinas e em casa. Use a ferramenta e acessórios apenas para as aplicações descritas.

A máquina só pode ser usada para os fins para que foi criada! Mesmo quando o equipamento é usado conforme descrito, não é possível eliminar todos os fatores residuais de risco.

O equipamento tem de ser usado apenas conforme descrito. Qualquer outro uso pode causar um mau funcionamento. O utilizador/operador e não o fabricante será considerado responsável por quaisquer danos ou lesões devidos a essa utilização.

Por favor, tenha em conta que o nosso equipamento não foi criado para um uso comercial ou industrial. A nossa garantia perde a validade se o equipamento for usado em negócios comerciais ou industriais, ou para intuios semelhantes.

O fabricante não pode ser considerado responsável por danos ou lesões causadas pela má utilização da máquina. Em baixo, encontram-se exemplos de má utilização, numa lista que não é exaustiva:

- Uso da mini amoladora de mesa com outros intuios para além daqueles para que foi criada.
- Uso de acessórios que não são adequados para a máquina.
- A não observância dos avisos de segurança ou de montagem e instruções de funcionamento.
- O não seguimento das instruções de limpeza e manutenção.
- A utilização da mini amoladora de mesa de uma forma modificada.
- Uso comercial ou excessivo de outro modo.
- A não utilização de equipamento de proteção individual.

Quem utilizar a máquina tem de estar familiarizado com estas instruções e tem de ter consciência dos possíveis perigos. Este produto só pode ser usado por uma pessoa competente. No caso de dúvida, consulte um perito para obter formação ou aconselhamento. Quaisquer normas relativas ao aparelho, saúde e segurança têm de ser seguidas.

3. DESCRIÇÃO

1. Mini amoladora de mesa
2. Extensão flexível
3. Disco de amolar
4. Disco de polir
5. Defletor de faíscas com conjunto de montagem
6. Apoio da ferramenta com conjunto de montagem
7. Chave de bloqueio do eixo
8. Chave
9. Ligação da extensão flexível
10. Manípulo de fixação para a extensão flexível
11. Porca do coletor
12. Interruptor de controlo da velocidade
13. Interruptor de ligar/desligar
14. Tampa da escova de carbono
15. Proteção do disco/esquerdo
16. Proteção do disco/direito

FR

ES

4. DADOS TÉCNICOS

PT

	Modelo n.º:	120MBG2-200.2
IT	Tensão estipulada:	220-240V ~ 50 Hz
	Potência nominal de entrada:	120W S1
EL	Velocidade nominal sem carga:	0-9900/min
	Tamanho do disco de amolar:	Ø 75mm x 20 x Ø 10mm
PL	Extensão flexível	1m
	Peso:	2.3kg

	Declaração de valores emissão sonora em conformidade com a EN 62841-1 e a EN 62841-3-4	
RU	Nível ponderado de pressão sonora	LpA: 82.8dB (A)
	Nível ponderado de potência sonora	LwA : 95.8dB (A)
UA	Incerteza:	k: 3dB (A)

RO

Classe de proteção II



EN

ADVERTÊNCIA: Utilize proteção auditiva

- O valor total de emissão de ruído declarado foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra;
- O valor total de emissão de ruído também pode ser utilizado num teste preliminar de exposição.
- A emissão de ruído durante a utilização atual da ferramenta elétrica pode ser diferente do valor total declarado dependendo da forma como a ferramenta é utilizada, especialmente que tipo de peça de trabalho está a ser trabalhada
- A necessidade de identificar as medidas de segurança para proteger o utilizador são baseadas na estimativa da exposição das condições atuais de utilização.
- Utilize proteção auditiva

ADVERTÊNCIA:

- A máquina deve ser instalada num local onde fique fixa, p. ex. numa bancada de trabalho, ou deve ser aparafusada a um suporte forte.
- Todas as coberturas e aparelhos de segurança devem estar devidamente colocados antes de ligar a máquina.
- Deve ser possível o disco de amolar rodar livremente.
- Antes de utilizar o interruptor de ligar/desligar, certifique-se de que o disco está colocado corretamente e que as partes móveis da máquina funcionam corretamente.
- Antes de ligar a máquina à ligação elétrica, certifique-se de que os dados na placa de classificação são os mesmos da sua rede.
- Utilize apenas um disco de amolar com um diâmetro de acordo com as marcações na etiqueta de classificação e informação sobre o diâmetro de furo desse disco.

5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- > Não utilize discos danificados ou deformados.
- > Nunca coloque o cabo de alimentação na bancada da máquina.
- > A máquina só deve ser utilizada nos trabalhos previstos.
- > Utilize roupa de proteção. Utilize proteção facial completa, proteção ocular ou óculos de proteção, em conformidade com o trabalho a realizar. Quando apropriado, utilize máscara para poeiras, proteção auditiva, luvas de proteção ou aventais especiais para se proteger das limalhas e das partículas dos materiais.
- > Proteja os olhos de corpos estranhos que possam vir na sua direção durante determinados trabalhos.
- > As máscaras de proteção de poeiras devem ser utilizadas para filtrar as partículas geradas durante os trabalhos.
- > A exposição ao ruído intenso pode provocar perda de audição.
- > Utilize sempre máscara para poeiras e óculos de proteção.
- > O contacto ou o respirar poeiras tóxicas/nocivas geradas pela ação da amoladora de metais com acabamentos em tinta pode ser perigoso para si e para quem o rodeia.
- > Esta ferramenta elétrica não deve ser utilizada para amolar a húmido. Utilize-a apenas para amolar a seco. O líquido refrigerante pode enfraquecer o disco e provocar falhas.
- > Esta amoladora de bancada deve ser utilizada apenas quando se encontra fixa. Fixa a uma superfície sólida e uniforme.
- > Utilize apenas acessórios que tenham sido especificamente concebidos e recomendados pelo fabricante para esta ferramenta elétrica. O facto de um acessório poder ser ligado à ferramenta elétrica não garante que possa ser utilizado de forma segura.
- > Utilize apenas discos cujo diâmetro, espessura e propósito estejam de acordo com as especificações da ferramenta elétrica. Discos de tamanho incorreto podem não ser suficientemente fiáveis ou controláveis. A utilização de discos desadequados pode causar uma utilização perigosa ou danos na ferramenta elétrica.
- > Nunca toque nos discos quando estes estiverem a trabalhar! Após desligar os discos, certifique-se de que estes estão completamente parados antes de tocar neles.
- > Quando tiver verificado o acessório da ferramenta e o tiver ligado, certifique-se de que você e as outras pessoas se mantêm afastados da zona do acessório da ferramenta rotativa e a deixa trabalhar na velocidade máxima durante um minuto. A maioria dos acessórios danificados irá partir durante o período de teste.
- > Certifique-se de que os espetadores estão a uma distância de segurança da sua área de trabalho. Todas as pessoas que entrem na área de trabalho devem utilizar roupas de proteção individual. As peças podem partir ou podem saltar faísca que podem causar lesões a quem se encontrar fora da área de trabalho
- > Coloque o cabo de alimentação afastado do acessório da ferramenta rotativa. Se perder o controlo da peça, o cabo de alimentação pode ser cortado ou ficar enrolado e as suas mãos ou braços podem ser apanhados pelo acessório da ferramenta rotativa.
- > Não deixe a ferramenta elétrica a funcionar quando não estiver a utilizá-la. Caso o acessório da ferramenta rotativa entre em contacto com a sua roupa, esta pode ficar enrolada e levar o acessório da ferramenta a perfurar o seu corpo.
- > Limpe regularmente as ventoinhas da ferramenta elétrica. As ventoinhas do motor puxam as poeiras para dentro da carcaça e a acumulação de poeiras metálicas pode causar perigos elétricos.
- > Não utilize a ferramenta elétrica nas proximidades de materiais inflamáveis. As faísca podem provocar a ignição desses materiais.
- > Não utilize nenhum acessório da ferramenta que necessite de líquido refrigerante. A utilização de água ou líquido refrigerante pode provocar choques elétricos.

Como em todas as ferramentas elétricas, a utilização desta máquina envolve potenciais perigos. Desta forma, é essencial que leia, entende e aplique as instruções de segurança. Familiarize-se com as regras de segurança específicas para cada passo da operação. Caso não o faça, poderá provocar danos graves e/ou lesões pessoais e poderá

FR

ES perder a garantia. Antes de fazer ajustes ou mudar os discos, desligue o dispositivo da tomada principal. Certifique-se que os grampos, parafusos e porcas estão seguros e que o disco está em boas condições e montado corretamente.

PT

- Antes de cada utilização, verifique se os discos estão danificados ou com fissuras.
- Antes de iniciar o afiador de bancada pela primeira vez, verifique os discos com um teste de som. Os discos que não têm falhas farão um som claro quando atingidos suavemente com um martelo de plástico (ou peça de madeira). Caso coloque novos discos, estes também devem ser verificados antes de os utilizar.

IT

O aparelho deve ser montado num local onde fique seguro

EL

- Todas as proteções e dispositivos de segurança devem ser colocados de forma adequada antes de ligar o aparelho.
- Deve ser possível o disco rodar livremente.

PL

- Antes de clicar no interruptor de ligar/desligar, certifique-se que o disco está colocado corretamente. As partes em movimento devem funcionar sem problemas.

RU

- Antes de ligar o aparelho à energia, certifique-se que os dados na etiqueta de características são idênticos aos dados da rede.

UA

Observação: Caso sejam compostos por um parafuso (cabeça redonda / ou sextavada), porcas sextavadas e anilhas, a anilha deve ser colocada debaixo da porca. Coloque os parafusos do exterior para o interior. Segure as ligações com porcas no interior.

RO

Observação: Durante a montagem, aperte as porcas e os parafusos apenas para que estes não caiam. Se apertar as porcas e os parafusos antes da montagem final, esta não poderá ser realizada.

EN

Montar / Substituir o defletor de faíscas (Montar. 1&2)

- **AVERTÊNCIA!** A mini-amoladora nunca deve ser utilizada sem os deflectores de faíscas colocados. Siga as seguintes instruções para montar ou substituir os deflectores de faíscas:
 - Passe o parafuso (5a) pelo furo no suporte do defletor de faíscas e aperte-o utilizando a porca (5c). (Montar. 1)
 - Certifique-se de que o espaço entre o suporte do defletor de faíscas e o disco de amolar/polir não é superior a 2mm. Para mais informações, consulte a secção de manutenção.
 - Alinhe o defletor de faíscas com o suporte de montagem como apresentado.
 - Passe o parafuso (5c) pelo defletor de faíscas e pela anilha (5d), pela anilha de mola (5e) e fixe o parafuso utilizando a porca (5f). (Montar. 2)

Montar/ Substituir o suporte para a ferramenta (Montar. 3)

- Como demonstrado, o suporte para a ferramenta deve ser colocado de lado da caixilharia da máquina utilizando os botões de bloqueio (6a), as anilhas (6b) e as anilhas de mola (6c) fornecidos.
- Certifique-se de que o espaço entre o suporte para a ferramenta e o disco de amolar não é superior a 2mm. Para mais informações, consulte a secção de manutenção.

Notas: O plano da superfície do suporte para a ferramenta deve ser sempre ajustado de forma a que o ângulo entre o suporte para a ferramenta e a tangente do acessório se mantenha sempre superior a 85°.

Montar a extensão flexível (Montar. 4)

Sempre que não seja necessária, retire da máquina a ferramenta rotativa (não é fornecida com a máquina, deve ser comprada pelo utilizador) com a extensão flexível.

- Insira o botão quadrado de bloqueio para a extensão flexível (10) na ligação da extensão flexível (9) na extremidade da proteção do disco (16).
- Aperte o botão de bloqueio (10) na ligação (9) rodando no sentido contrário aos ponteiros do relógio, se for necessário remover o veio, rode-o no sentido dos ponteiros do relógio.

Colocar os acessórios na ferramenta rotativa

- Rode a cabeça da ferramenta rotativa até que o furo no veio esteja alinhado com ofuro da alça.
- Insira a chave de bloqueio do eixo (7) fornecida para manter o eixo fixo.
- Solte a porca do coletor (11) utilizando a chave de aperto (8) fornecida.
- Insira o acessório desejado no coletor.
- Bloqueie o eixo como descrito acima e aperte a porca no coletor.

Observação! Não aperte demasiado a porca do coletor. Se necessitar de remover os acessórios, siga as instruções no sentido inverso ao descrito acima.

6. PREPARAÇÃO E UTILIZAÇÃO

- Utilize sempre proteção ocular.
- Utilize proteção auditiva.
- Utilize sempre máscara caso esteja a trabalhar em operações que criam poeiras.
- Utilize proteção para cabelos para cobrir os cabelos compridos.
- Quando necessário, utilize equipamento de proteção individual.

ADVERTÊNCIA! Não utilize o produto até que este esteja devidamente instalado numa bancada de trabalho.

- A máquina deve ser instalada num local onde fique fixa, p. ex. numa bancada de trabalho, ou deve ser aparafusada a um suporte forte.
- Antes de ligar a máquina à ligação elétrica, certifique-se de que os dados na placa de classificação são os mesmos da sua rede.
- Todas as coberturas e aparelhos de segurança devem estar devidamente colocados antes de ligar a máquina.
- Antes de premir o interruptor, certifique-se de que o disco está colocado corretamente e que as partes móveis estão a funcionar sem problemas.
- Permita que o disco de amolar atinja a velocidade máxima antes de o utilizar.

Montar a amoladora de bancada

- A máquina deve ser montada firmemente numa base apropriada, p. ex. numa bancada de trabalho ou num suporte de máquinas.
- Certifique-se de que ligação principal não se encontra a mais de 100-150cm do local de fixação.
- A máquina deve ser facilmente acessível a partir da parte frontal.

Ligação ao fornecimento de energia

Ligação ao fornecimento de energia, cablagem, fusíveis, tipo de tomada e requisitos de ligação à terra;

- A potência da máquina é de 220-240V~50Hz, ligue a ficha a uma tomada com a potência apropriada.
- Ligue a ficha a uma tomada adequada.
- Ligue a ficha a uma tomada com a potência apropriada.

AVERTÊNCIA!

Verifique a potência! A potência deve estar de acordo com a informação na etiqueta de classificação!

FR

ES

PT

Interruptor LIGAR e DESLIGAR

- > Para iniciar a máquina, coloque o interruptor (13) na posição "1"
- > Para parar a máquina, coloque o interruptor (13) na posição "0"

IT

Interruptor de controlo de velocidade

A máquina está equipada com um controlo variável de velocidade.

Para aumentar a velocidade:

- Rode o botão de controlo de velocidade (12) no sentido dos ponteiros do relógio.

Para diminuir a velocidade:

- Rode o botão de controlo de velocidade (12) no sentido contrário aos ponteiros do relógio.

PL

Polimento dos discos (Utilização. 1)

Antes de utilizar a amoladora, fixe-a na horizontal numa superfície estável. Ao colocar a amoladora próxima da beira da bancada facilitará o manuseamento das ferramentas. Caso seja possível, deixe espaço livre do lado esquerdo da máquina para que consiga aceder facilmente ao disco. Outra forma de segurar a amoladora é prendendo-a a uma placa de contraplacado, que posteriormente será colocada na bancada de forma a que a mesma seja apresentada na posição mais conveniente. Antes de utilizar o disco seco certifique-se de que o protetor de faíscas (atrás da proteção ocular) está posicionado o mais próximo possível da superfície do disco e de que a proteção ocular está posicionada de forma a evitar que as faíscas saltem. Quando utilizar uma máquina amoladora, é importante utilizar óculos de proteção como forma de precaução.

RU

UA

RO

EN

O disco seco pode ser utilizado para afiar contornos ou qualquer outra ferramenta de corte; ferros planos, cinzel, goivagens, ferramentas de tornear, brocas, etc. O óxido de alumínio cortará de forma limpa e sem aquecer a ponta da ferramenta. No entanto, deve ter o cuidado de não afiar demasiado ou durante demasiado tempo uma ferramenta para não provocar sobreaquecimento.

- Não utilize um acessório danificado. Antes de cada utilização, verifique o acessório em busca de lascas ou fissuras nos discos de lixa ou cabos soltos ou partidos.
- Segure a peça a trabalhar com as duas mãos e segure-a no suporte de peças a trabalhar.
- Pressione a peça a trabalhar contra o disco de afiar com a pressão adequada.

Utilizar a ferramenta rotativa

Utilize um torno de aperto ou outro aparelho de fixação para fixar a peça a trabalhar. Segurar a peça a trabalhar com as mãos pode ser perigoso.

- Mantenha sempre a ferramenta apertada de forma firme. Mantenha os dedos afastados da ferramenta rotativa.
- Ligue a máquina e espere até que esta atinja a velocidade máxima sem carga antes de iniciar o trabalho. Ao utilizar escovas, mantenha a ferramenta a funcionar durante, pelo menos, um minuto antes de iniciar o trabalho de forma a permitir que os cabos ou filamentos soltos sejam descarregados de forma segura.
- Utilize a ferramenta cuidadosamente na peça a trabalhar. A pressão excessiva não aumentará o desempenho da ferramenta e levará ao aumento da sua utilização e à diminuição da vida do acessório a ser utilizado.
- Os acessórios recomendados para a ferramenta rotativa são pinos de amolar, rolos de amolar, pedra de amolar, cortadores de molde, cones de polir, etc.
- Certifique-se que o diâmetro máximo recomendado do disco montado, dos cones roscados e das tomadas não excede os 55mm e que o diâmetro máximo recomendado dos acessórios arenosos não excede os 80mm.

Fixar a ferramenta rotativa

- Para trabalhos como amolar ou gravar em que é necessária precisão, segure a ferramenta rotativa como se fosse uma caneta.
- Para trabalhos mais pesados como corte ou Trituração, segure a ferramenta na palma da mão.

7. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

AVERTÊNCIA! Desligue sempre o aparelho, desligando-o da fonte de energia e deixe o aparelho arrefecer antes de executar os trabalhos de verificação, manutenção e limpeza!

AVERTÊNCIA! Execute reparações e trabalhos de manutenção apenas com base nestas instruções! Outro tipo de trabalhos deve ser feito por um especialista qualificado!

1. Mantenha o aparelho limpo. Após cada utilização e antes de arrumar, retire os detritos do aparelho.
2. Uma limpeza regular e contínua assegurará a segurança e prolongará a vida do aparelho.
3. Verifique o aparelho antes de cada utilização em busca de partes gastas e danificadas. Se encontrar partes partidas e gastas, não utilize o aparelho.
4. Limpe o aparelho com uma luva seca. Utilize uma escova para as partes de difícil acesso. Evite utilizar solventes quando limpar as partes plásticas. A maioria das partes de plástico estão sujeitas a danos causados pelos vários tipos de solventes comerciais e podem ficar danificadas pela sua utilização
5. Procure partes gastas ou danificadas. Antes de utilizar novamente o aparelho, substitua as partes gastas como necessário ou contacte um centro de serviços autorizado para fazer a reparação.
6. Todos os rolamentos desta ferramenta são lubrificados com a quantidade suficiente de lubrificante de alta qualidade para a vida útil da máquina sob condições de funcionamento normais; dessa forma, não é necessária lubrificação extra.

Substituir o disco de amolar (Manutenção 1)

Se o disco de amolar estiver tão gasto que não se possa garantir uma distância de 2mm para o apoio da peça a trabalhar e para a proteção de faíscas, ou se os discos estiverem danificados ou com grandes ranhuras então este deve ser substituído.

Para renovar ou mudar os discos de amolar, siga os próximos passos:

- Desligue o aparelho e desconecte-o da rede de alimentação.
- Retire os parafusos (4c) da proteção do disco (15&16) e depois retire a proteção do disco (15&16).
- Retire a porca (4b) do eixo utilizando uma chave de aperto (não fornecida). A porca do eixo direito tem uma rosca direita; a porca do eixo esquerdo tem uma rosca esquerda.
- Retire do eixo a flange exterior (4a).
- Coloque o novo disco no eixo, uma vez seguro, utilize a mão para rodar o disco de amolar para confirmar que este roda livremente e que não entra em contacto com nenhuma superfície.
- Monte novamente a flange, porca e proteção externa.
- Ligue a máquina e deixe o disco rodar sem carga durante um minuto para verificar fendas.

Mudar o cabo de alimentação

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de serviço ou por uma pessoa igualmente qualificada de forma a evitar perigos de segurança.

Escovas de carbono

Quando chegam ao fim da vida, as escovas de carbono desligam a máquina de forma automática e segura. As escovas de carbono devem ser substituídas apenas pelo fabricante, um centro de serviço autorizado ou por um eletricista.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

Transporte

1. Retire a tomada antes de executar qualquer ajuste, serviço ou manutenção
2. Limpe o aparelho como descrito acima.
3. Arrume o produto e os acessórios num local seco e sem geada.
4. Arrume sempre o aparelho num local fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de arrumação é entre os 10 e os 30°C.
5. Recomendamos que utilize a embalagem original para a arrumação ou que cubra o aparelho com um pano adequado para o proteger das poeiras.

8. RECICLAGEM E ELIMINAÇÃO



CUIDADOS! Este produto foi marcado com um símbolo relacionado com a remoção de resíduos elétricos e eletrônicos. Isto significa que este produto não deve ser eliminado com os resíduos domésticos; deve ser devolvido a um sistema de recolha em conformidade com a Diretiva Europeia REEE. Contacte as autoridades locais ou ecocentros para informações sobre reciclagem. Posteriormente será reciclado ou desmontado de forma a reduzir o impacto no meio ambiente. Equipamentos elétricos e eletrônicos podem ser perigosos para o meio ambiente e para a saúde pública uma vez que contêm substâncias perigosas.



Eliminação da embalagem

A embalagem é feita de cartão e de plásticos correspondentes que podem ser reciclados.

- Recicle estes materiais

9. GARANTIA

1. Os produtos são concebidos com elevados padrões de qualidade de bricolage. Oferecemos 24 meses de garantia nestes produtos. Esta garantia aplica-se a todos os defeitos de material e de fabrico que possam surgir. Qualquer reclamação de outra natureza, direta ou indireta, relacionada com pessoas e/ou materiais, não será aceite.
2. Caso surja um problema ou defeito, deve sempre contactar o seu fornecedor em primeiro lugar. Na maioria dos casos, o fornecedor será capaz de resolver o problema ou corrigir o defeito.
3. Reparações ou substituição de partes não prolongará o período inicial da garantia.
4. Defeitos originados pela utilização indevida ou incorreta não serão cobertos pela garantia. Entre outras coisas, isto refere-se a interruptores, interruptores de circuito protegido e motores, em caso de desgaste.
5. A sua reclamação para a garantia apenas será processada se:
 - Conseguir provar a data de compra através de um recibo
 - Não tiverem sido efetuadas reparações e/ou substituições por terceiros
 - O aparelho não tiver sido utilizado de forma inapropriada (sobrecarga da máquina ou acessórios não aprovados)
 - Não existirem danos causados por influências externas ou corpos estranhos como areia ou pedras.
 - Não existirem danos causados pela não observância das instruções de segurança e das instruções de utilização.
6. As estipulações de garantia estão de acordo com as nossas condições de venda e entrega.

7. As ferramentas defeituosas a serem devolvidas pelo seu fornecedor apenas serão recolhidas se estiverem devidamente embaladas. Caso as ferramentas defeituosas sejam enviadas diretamente pelo cliente, apenas processaremos as ferramentas se o cliente pagar os portes de envio.
8. Os produtos enviados em fracas condições de acondicionamento não serão aceites.

10. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

As suspeitas de mau funcionamento são, muitas vezes, causadas por questões que o utilizador pode resolver. Desta forma, verifique o aparelho utilizando esta secção. Na maioria das vezes, o problema pode ser resolvido rapidamente.

Problema	Causa possível	Solução
1. A ferramenta não arranca	1.1 Desligado da tomada de alimentação 1.2 O cabo de alimentação ou a ficha está defeituoso/a 1.3 Outro defeito elétrico da ferramenta	1.1. Ligar à tomada de alimentação 1.2. Verificação por um eletricista especializado. 1.3. Verificação por um eletricista especializado
2. O produto não atinge a potência máxima	2.1 O cabo de extensão não é o adequado para a utilização com este aparelho 2.2 A fonte de energia (por exemplo, gerador) tem tensão demasiado baixa	2.1. Usar um cabo de extensão adequado 2.2. Ligar a outra fonte de energia
3. Resultado insatisfatório	3.1 Acessório inadequado para o material a trabalhar	3.1. Utilize os acessórios apropriados

FR

ES

PT

IT

EL

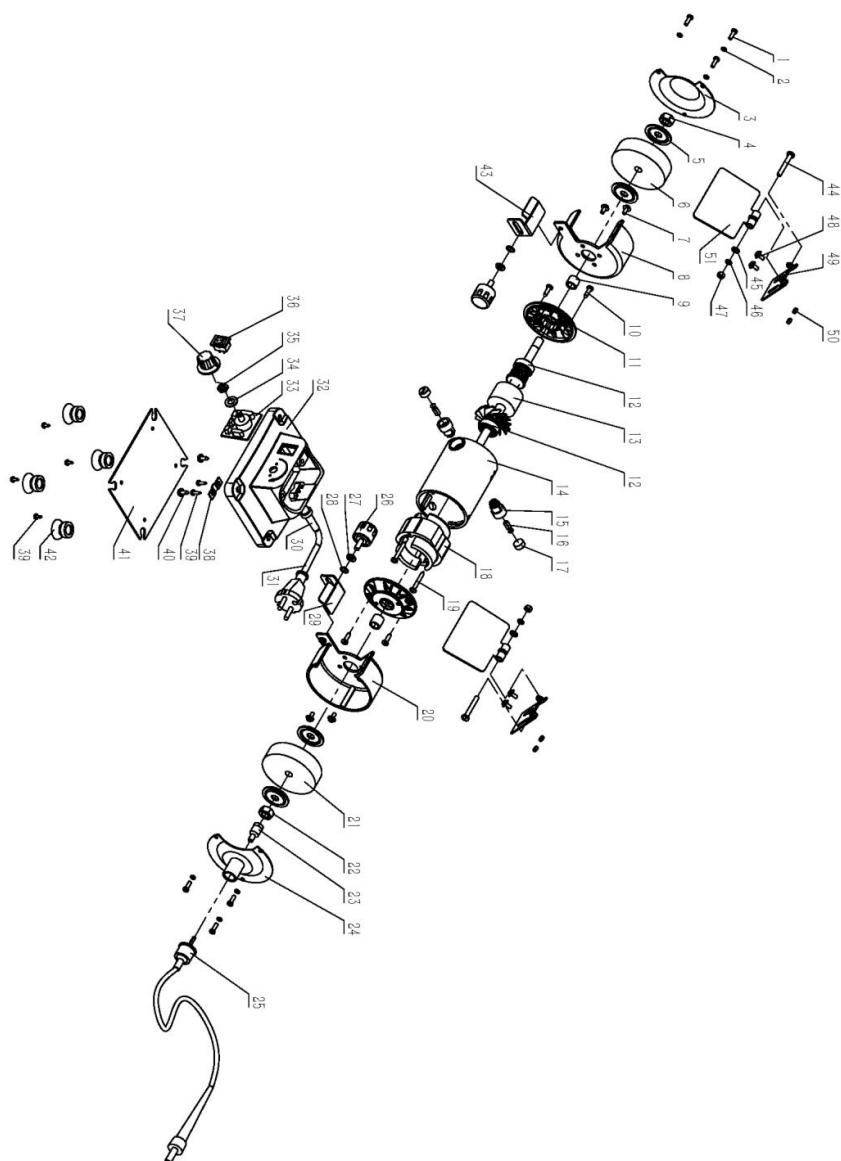
PL

RU

UA

RO

EN



FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
UA
RO
EN

120MBG2-200.2

N.º	Descrição	Qde.	Nº	Descrição	Qde
1	Parafusos Phillips	6	26	Parafuso	2
2	Anilha de mola	6	27	Anilha plana	2
3	proteção de disco/ esquerda	1	28	Anilha dentada	2
4	Porca (esquerda)	1	29	Suporte da ferramenta/ direito	1
5	Flange	4	30	Revestimento do cabo de alimentação	1
6	Disco de amolar	1	31	Cabo de alimentação	1
7	Combinação de três parafusos	4	32	Base do motor	1
8	Proteção do disco inferior/ esquerdo	1	33	Controlo de velocidade	1
9	Adaptador	2	34	Anilha plana	1
10	Parafusos auto-rosantes	4	35	Porca	1
11	Cobertura final	2	36	Interruptor	1
12	Rolamentos	2	37	Botão de controlo de velocidade	1
13	Rotor	1	38	Quadro de cabos de pressão	1
14	Carcaça do motor	1	39	Parafusos auto-rosantes	6
15	Suporte da escova de carbono	2	40	Parafusos auto-rosantes	2
16	Escova de carbono	2	41	Placa da base do motor	1
17	Tampa da escova de carbono	2	42	Pés de borracha	4
18	Estator	1	43	Suporte da ferramenta/ esquerda	1
19	Parafusos auto-rosantes	2	44	Parafusos Phillips	2
20	Proteção do disco inferior/ direito	1	45	Anilha plana	2
21	disco em fibra	1	46	Anilha de mola	6
22	Porca (direita)	1	47	Porca	2
23	Conjunto ligado	1	48	Combinação de três parafusos	4
24	Proteção de disco/ direito	1	49	Suporte de proteção ocular	2
25	Eixo flexível	1	50	Porca	4
			51	Proteção ocular	2

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

11. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Nós:

ADEO Services

135 Rue Sadi Carnot - CS 00001

59790 RONCHIN - France

Declaramos que o produto apresentado abaixo:

AMOLADORA DE MESA

Modelo: **120MBG2-200.2**

Satisfaz os requisitos das Diretivas do conselho:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva ROHS (UE) 2015/863 retificada pelo da Diretiva 2011/65/UE

e encontra-se em conformidade com as seguintes normas:

EN 62841-1:2015	EN 62321-3-1:2014
EN 62841-3-4:2016/A1:2020	EN 62321-4:2014/A1:2017
EN ISO 12100:2010	EN 62321-5:2014
EN IEC 55014-1:2021	EN 62321-6:2015
EN IEC 55014-2:2021	EN 62321-7-1:2015
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021	EN 62321-7-2:2017
EN 61000-3-3:2013/A2:2021	EN 62321-8:2017
	EN IEC 63000:2018

N.º de série: Por favor, consulte as instruções quanto à eliminação

Últimos dois números do ano aplicados na marca CE: 23

Eric LEMOINE

Responsável pela Qualidade dos Projetos a Nível Internacional

ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - França

Assinado em Ronchin a 01/01/2023

SYMBOLS

In this manual and/or on the machine the following symbols are used:

	WARNING-To reduce the risk of injury, user must read instructions carefully
	In accordance with essential applicable safety standards of European directives
	Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual
	Always wear eye protection
	Always wear mask protection
	Wear ear protection.
	This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.
	Ukrainian conformity marking
	Single mark of circulation of products on the market of the Member States of the Customs Union.
	Este símbolo indica que el producto está doblemente aislado.

FR

ES

CONTENIDO

- PT 1. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS
- IT 2. USO PREVISTO
- IT 3. DESCRIPCIÓN
- EL 4. DATOS TÉCNICOS
- EL 5. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
- PL 6. PREPARACIÓN Y USO
- PL 7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
- PL 8. RECICLAJE Y ELIMINACIÓN
- RU 9. GARANTÍA
- RU 10. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS
- UA 11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

1. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ADVERTENCIA Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones e instrucciones de seguridad que se incluyen con esta herramienta eléctrica.

Si no sigue todas las instrucciones que se indican a continuación, corre el riesgo de sufrir a una descarga eléctrica, un incendio y/o graves lesiones.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.

El término "herramienta eléctrica" en la advertencia se refiere a una herramienta que esté conectada a la red eléctrica mediante cable o a una alimentada mediante batería (sin cable).

1) Seguridad en el espacio de trabajo

- Mantenga el espacio de trabajo limpio y bien iluminado. Las zonas oscuras o desordenadas son propensas a accidentes.
- No use herramientas eléctricas en atmósferas explosivas como, por ejemplo, aquellas en las que hay presencia de polvo, gases o líquidos inflamables. Las herramientas eléctricas pueden provocar chispas que inflamen el polvo o los gases.
- Mantenga a niños o terceros a distancia cuando esté trabajando con la herramienta. Un despiste puede provocar que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas se deben corresponder con la toma de corriente. No haga ningún tipo de modificación en el enchufe. No use adaptadores de enchufes con herramientas eléctricas con toma de tierra. El uso de enchufes sin modificar con las tomas de corriente adecuadas para el enchufe reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto de una parte del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el cuerpo está haciendo masa o conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad. Si el agua entra en la herramienta eléctrica, el riesgo de descarga eléctrica aumentará.
- No fuerce el cable. No use nunca el cable para transportar o arrastrar la herramienta ni tire de él para desenchufarla. Mantenga el cable apartado del calor, el aceite, bordes afilados o partes móviles. Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando use una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador apto para uso en exteriores.

De esta forma, se reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si es inevitable tener que usar una herramienta eléctrica en un ambiente húmedo, proteja el suministro eléctrico mediante un interruptor diferencial (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

a) Permanezca alerta, atento a lo que está haciendo y use el sentido común cuando trabaje con una herramienta. *No use una herramienta si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicación. Un desplante mientras trabaja con esta herramienta puede provocar lesiones graves.*

b) Use equipo de protección personal. Póngase siempre protección para los ojos. *El uso de equipos de protección como la mascarilla antipolvo, el calzado con suela antideslizante, el casco o la protección para los oídos en las condiciones adecuadas reducirá el riesgo de lesiones.*

c) Prevenga un encendido accidental. *Compruebe que el interruptor se encuentra en la posición de apagado (off) antes de conectarlo a la toma de corriente o a la batería, o cuando coge o transporta la herramienta. Llevar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o conectar a la corriente herramientas con el interruptor encendido propicia accidentes.*

d) Retire cualquier llave de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica. *Una llave inglesa u otro tipo de llave que se haya dejado fijada a una pieza rotatoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones.*

e) No fuerce la postura. Mantenga una posición estable y equilibrada en todo momento. *De esta forma tendrá un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

f) Vista apropiadamente. No lleve prendas holgadas ni complementos. *Mantenga el pelo y las prendas apartadas de las partes móviles. La ropa holgada, los complementos o el pelo largo se pueden enganchar en las partes móviles.*

g) Si se suministran dispositivos para la conexión de extractores o recogedores de polvo, compruebe que están debidamente ajustados y se usan correctamente. *El uso de dispositivos de recogida de polvo puede reducir los riesgos asociados al polvo.*

h) No permita que la familiaridad, resultado del uso frecuente de herramientas, lo lleve a la complacencia, dejando a un lado los principios de seguridad de las herramientas. *Un descuido puede provocar graves lesiones en una fracción de segundo.*

4) Uso y cuidado de una herramienta eléctrica

a) No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica adecuada para su el uso que le va a dar. *Al usar la herramienta correcta conseguirá un trabajo mejor hecho, de forma más segura y a la velocidad para la que se diseñó.*

b) No use una herramienta eléctrica si el interruptor no funciona correctamente para encender y apagar. *Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada mediante el interruptor es peligrosa y deberá ser reparada.*

c) Desconecte el interruptor de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si es extraible, de la herramienta antes de hacer cualquier ajuste, cambio de accesorios, o antes a su almacenaje. *Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encendido accidental de la herramienta.*

d) Guarde las herramientas que no usa fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la misma o con estas instrucciones manejen la máquina. *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos inexpertas.*

e) Efectúe mantenimiento de las herramientas eléctricas y sus accesorios. *Compruebe que no presentan desalineación o atoramiento de las partes móviles, rotura de piezas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. Si presenta daños, repárela antes de usarla. Muchos accidentes son consecuencia de herramientas con un mantenimiento inadecuado.*

f) Mantenga la herramientas afiladas y limpias. *Las herramientas de corte con un mantenimiento adecuado son menos propensas a doblarse y su control es más sencillo.*

g) Use las herramientas eléctricas, accesorios y brocas de acuerdo con lo indicado en estas instrucciones,

FR

ES

teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y las características de la tarea que va a realizar. El uso de una herramienta eléctrica para operaciones diferentes a aquellas para las que fue diseñada puede provocar situaciones de peligro.

PT

h) Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.

Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo seguro y ni el control de la herramienta en situaciones inesperadas.

IT

5) Reparación

EL

a) La reparación de su herramienta eléctrica deberá ser realizada por un técnico cualificado usando piezas originales. Con ello se garantizará que la herramienta sigue siendo segura.

PL

Instrucciones de seguridad para esmeriladora de banco

a) No utilice un accesorio dañado. Antes de cada uso, inspeccione los accesorios, como las muelas abrasivas en busca de virutas y de grietas, para comprobar que no haya fisuras ni grietas. Despues de haber inspeccionado e instalado un accesorio, tanto usted como las personas que estén a su alrededor deberán estar alejados del plano del accesorio giratorio. Ponga la herramienta a máxima velocidad en vacío durante un minuto. Si el accesorio está dañado, se romperá con este tiempo de prueba.

tiempo

b) La velocidad nominal del accesorio deberá ser al menos igual a la velocidad máxima indicada en la herramienta. Los accesorios que operan a una velocidad superior a su velocidad nominal pueden romperse y salir despedidos.

EN

c) No afile nunca en los lados de una muela de afilado. El afilado lateral puede hacer que la muela se rompa y salga despedida.

d) Utilice solamente accesorios (es decir, muelas, etc.) que tengan un índice de velocidad superior a la velocidad de ralentí de la esmeriladora, utilice solamente muelas recomendadas por el fabricante que tengan una velocidad marcada igual o superior a la velocidad marcada en la placa de características de la herramienta.

e) La máquina debe montarse firmemente en un lugar apropiado. Dispone de cuatro agujeros (9) para fijarla con tornillos de Ø 6mm sobre una base firme y sólida.

f) Antes de poner en marcha la esmeriladora de banco por primera vez, revise las muelas con una prueba de sonido. Las muelas sin defectos producirán un sonido claro cuando se las golpee suavemente con un martillo de plástico (o con un trozo de madera). Si se colocan nuevas muelas esmeriladoras, compruébelas también antes.

g) Ajuste el protector de chispas con frecuencia para compensar el desgaste de la muela, mantenga la distancia entre el protector de chispas y la muela lo más pequeña posible y en cualquier caso que no sea mayor de 2 mm.

h) Sustitución de la muela esmeriladora. Si la muela de esmerilado se ha desgastado tanto que ya no se puede ajustar una distancia de 2 mm al soporte de la pieza de trabajo y al protector de chispas, entonces se deberá sustituir la muela esmeriladora.

i) Utilice siempre los elementos de protección y la protección de las muelas instalados o suministrados con esta herramienta eléctrica. El protector de la muela y los elementos de protección deben estar firmemente fijados a la herramienta eléctrica y ajustados de forma que se alcance el máximo nivel de seguridad. Los elementos de protección están ahí para proteger al usuario de las piezas rotas y del contacto accidental con los discos de esmerilado (muela).

j) El soporte de la herramienta debe montarse de manera que el espacio entre la muela y el soporte de la herramienta sea como máximo de 2 mm.

k) Para un uso seguro, la manipulación y el almacenamiento de los discos abrasivos debe realizarse en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

l) Para herramientas con dos ejes: instrucción de utilizar siempre la herramienta con accesorios en los dos ejes para reducir el riesgo de contacto con el eje giratorio.

2. USO PREVISTO

Esta mini amoladora de banco está diseñada para rectificar y pulir las superficies metálicas. La herramienta rotatoria está diseñada para varias aplicaciones, en función de los accesorios que se instalen.

La amoladora de doble muela es una herramienta de combinación para rectificar y pulir metales, plásticos y otros materiales usando las muelas apropiadas.

El eje flexible está diseñado para rectificar, desbarbar, pulir, grabar, cortar, fresar o limpiar piezas de madera, metal o plástico en la fabricación de modelos, en talleres o en casa. Utilice la herramienta y los accesorios únicamente para las aplicaciones descritas.

¡Esta máquina sólo se debe utilizar para el propósito previsto! No es posible eliminar todos los factores de riesgo residuales incluso si la unidad se utiliza siguiendo las instrucciones.

La unidad solo deberá utilizarse para el propósito previsto. Cualquier otro uso se considerará como un caso de uso inapropiado. El usuario/operario, no el fabricante, será responsable por los daños o lesiones que pudieran derivarse de dicho uso incorrecto.

Tenga presente que este aparato no ha sido diseñado para aplicaciones comerciales, industriales o profesionales. La garantía ofrecida con la unidad quedará anulada en caso de utilizarse para propósitos comerciales, profesionales, industriales, u otros fines similares.

No se podrá responsabilizar al fabricante por daños o lesiones ocasionados por el uso inapropiado de la máquina. A continuación se proporciona una lista no exhaustiva de usos inapropiados:

Usar la mini amoladora de banco para cualquier otro propósito distinto al previsto.

Usar accesorios que no sean los adecuados para la máquina.

No respetar las advertencias o las instrucciones de uso e instalación.

Incumplir las instrucciones de limpieza y mantenimiento.

Usar una forma modificada de la mini amoladora de banco.

Hacer un uso comercial o cualquier otro uso abusivo de la unidad.

No llevar un equipo de protección personal.

Cualquiera que utilice esta máquina debe estar familiarizado con estas instrucciones y ser consciente de los posibles peligros que conlleva su uso. Este producto solo debe ser utilizado por una persona competente –en caso de duda, solicite la ayuda de un experto para que le aconseje o enseñe. Se deben seguir todas las normas pertinentes sobre la salud y la seguridad.

3. DESCRIPCIÓN

1. MINI AMOLADORA DE BANCO
2. Extensión flexible
3. Muela abrasiva
4. Muela pulidora
5. 2x parachispas con monturas
6. 2x portaherramientas con monturas
7. Botón de bloqueo del husillo
8. Llave

9. Conexión de la extensión flexible
10. Perilla de fijación de la extensión flexible
11. Tuerca colectora
12. Selector de velocidad
13. Botón de encendido/apagado
14. Tapa de la escobilla de carbón
15. Guarda protectora/izquierda
16. Guarda protectora/derecha

FR

ES

4. DATOS TÉCNICOS

PT

Modelo n.º:	120MBG2-200.2
Tensión nominal:	220-240V ~ 50 Hz
Potencia de entrada nominal:	120W S1
Velocidad nominal en vacío:	0-9900/min
Tamaño de muela abrasiva:	Ø 75mm x 20 x Ø 10mm
Extensión flexible	1m
Peso:	2.3kg

IT

Declaración de los valores de emisión de ruido según EN 62841-1 y EN 62841-3-4
Nivel de presión sonora ponderada
Nivel de potencia sonora ponderada
Incertidumbre:

EL

Ø 75mm x 20 x Ø 10mm
1m
2.3kg

PL

Declaración de los valores de emisión de ruido según EN 62841-1 y EN 62841-3-4
LpA: 82.8dB (A)
LwA : 95.8dB (A)
k: 3dB (A)

UA

RO

Clase de protección II



EN

ADVERTENCIA: Utilizar protección auditiva.

- Los valores de emisión de ruido han sido medidos de acuerdo con un método de prueba estándar y pueden emplearse para comparar una herramienta con otra;
- El o los valores de emisión de ruido declarados también pueden utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.
- Las emisiones de ruido durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir de los valores declarados en función del modo de utilización de la herramienta, en particular del tipo de pieza con la que se trabaja
- Se deben identificar las medidas de seguridad para proteger al usuario, las cuales se basan en una estimación de la exposición en condiciones reales de uso.
- Utilizar protección auditiva.

ADVERTENCIA:

- La máquina debe colocarse en un lugar en el que pueda mantenerse firme, como por ejemplo en un banco de trabajo, o debe atornillarse a un soporte sólido.
- Todas las tapas y dispositivos de seguridad deben estar bien colocados antes de encender la máquina.
- La muela de rectificado debe poder funcionar libremente.
- Antes de pulsar el interruptor de encendido/apagado (ON/Off), asegúrese de que la muela está correctamente colocada y de que las piezas móviles de la máquina funcionan sin problemas.
- Antes de conectar la máquina a la red eléctrica, asegúrese de que los datos de la placa de características coinciden con los de la red eléctrica.
- Utilice solamente un diámetro de muela que se ajuste a las marcas de la etiqueta de características y a la información sobre el diámetro del agujero de la muela.

5. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

- > No utilizar muelas dañadas o deformadas.
- > No coloque nunca el cable de alimentación por encima del banco de la máquina.
- > La máquina solamente debe utilizarse para el fin indicado.
- > Utilice ropa de protección. Dependiendo del trabajo que se realice, se debe utilizar protección facial completa, protección ocular o gafas de seguridad. Cuando sea necesario, utilice una mascarilla de protección antipolvo, protección auditiva, guantes de protección o un mandil especial que le proteja de las partículas de lijado y de materiales.
- > Proteja sus ojos de los cuerpos extraños que salen despedidos durante algunas aplicaciones.
- > Se deben utilizar máscaras respiratorias para filtrar las partículas generadas por la utilización de la herramienta.
- > La exposición a ruidos de alta intensidad puede causar pérdida de audición.
- > Utilice siempre una mascarilla de protección antipolvo y gafas de seguridad.
- > Estar en contacto o inhalar el polvo nocivo/tóxico producido por el rectificado de metales con acabado de pintura de plomo puede ser peligroso para el usuario y las personas de su entorno.
- > Esta herramienta eléctrica no debe utilizarse para rectificar en húmedo. Utilizar sólo para rectificar en seco. El refrigerante puede debilitar la fuerza de adhesión de la muela y provocar un fallo.
- > Esta esmeriladora de banco sólo debe utilizarse cuando esté fija. Fíjela a una superficie sólida y uniforme.
- > No utilice ningún accesorio que no haya sido especialmente diseñado y recomendado para esta herramienta eléctrica por el fabricante. El simple hecho de que un accesorio pueda conectarse a su herramienta eléctrica no garantiza que pueda utilizarse con seguridad.
- > Utilice solamente discos de amolar cuyo diámetro, grosor y uso previsto cumplan los requisitos de esta herramienta eléctrica. Los discos de amolar de tamaño incorrecto pueden no estar lo suficientemente protegidos o controlados. Utilizar discos de amolar inadecuados puede suponer un peligro para el usuario o dañar la herramienta eléctrica.
- > ¡No toque nunca los discos de amolar en funcionamiento! Asegúrese de que los discos de amolar se han detenido por completo después de apagarlos antes de tocarlos.
- > Despues de comprobar el accesorio de la herramienta y de haberlo colocado, asegúrese de que usted y las personas que se encuentren en las proximidades se mantengan alejados de la zona de la herramienta giratoria y deje que el aparato funcione a máxima velocidad durante un minuto. La mayoría de los accesorios dañados se romperán durante este periodo de prueba.
- > Asegúrese de que las personas que se encuentran en la zona de trabajo están a una distancia segura. Cualquier persona que entre en la zona de trabajo deberá llevar ropa de protección personal. Se pueden partir trozos de la pieza de trabajo o saltar chispas que también pueden causar lesiones fuera de la zona de trabajo directa.
- > Posicione el cable de alimentación liberando el accesorio de la herramienta giratoria. En caso de perder el control del aparato, el cable de alimentación puede cortarse o enredarse y las manos o los brazos pueden quedar atrapados en el accesorio giratorio de la herramienta.
- > No deje la herramienta eléctrica en funcionamiento cuando no la utilice. Su ropa puede enredarse al entrar en contacto con el accesorio giratorio de la herramienta, provocando que el accesorio de la herramienta le perfore el cuerpo.
- > Limpie con frecuencia rejillas de ventilación de la herramienta eléctrica. El ventilador del motor aspira polvo hacia el interior de la carcasa y una gran acumulación de polvo metálico puede provocar riesgos eléctricos.
- > No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables. Las chispas pueden provocar que estos materiales se inciendan.
- > No utilice ningún accesorio de la herramienta que requiera refrigerantes líquidos. El uso de agua o de otros líquidos refrigerantes puede provocar descargas eléctricas.

Como con todas las herramientas eléctricas, el uso de esta máquina implica riesgos potenciales. Por lo tanto, es vital que se asegure de leer, entender y aplicar todas las instrucciones de seguridad. Familiarícese de nuevo con las

FR

ES

normas de seguridad específicas para cada paso de la siguiente operación. El incumplimiento de estas normas puede causar daños graves y/o lesiones personales y puede invalidar la garantía. Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier ajuste o cambio de muelas. Asegúrese de que todas las abrazaderas, tornillos y tuercas estén bien apretados y de que la muela esté en buenas condiciones y correctamente montada.

PT

IT

- Antes de cada uso, compruebe que las muelas no estén dañadas ni con grietas.
- Antes de poner en marcha la esmeriladora de banco por primera vez, revise las muelas con una prueba de sonido.

Las muelas sin defectos producirán un sonido claro cuando se las golpee suavemente con un martillo de plástico (o con un trozo de madera). Si se colocan nuevas muelas esmeriladoras, compruébelas también antes.

EL

El equipo debe estar colocado en un lugar en el que pueda permanecer de forma segura

PL

- Todas las tapas y dispositivos de seguridad deben estar bien colocados antes de encender el equipo.
- La muela debe poder funcionar libremente.

RU

- Antes de conectar el equipo a la red eléctrica, asegúrese de que los datos de la placa de características son los mismos que los de la red eléctrica.
- Conecte la máquina a una toma de corriente de protección correctamente instalada. Desenchufe el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, reajuste o montaje en el aparato. Coloque todas las piezas suministradas en una superficie plana. Agrupar las partes iguales.

UA

- Conecte la máquina a una toma de corriente de protección correctamente instalada. Desenchufe el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, reajuste o montaje en el aparato. Coloque todas las piezas suministradas en una superficie plana. Agrupar las partes iguales.

RO

Nota: Si las conexiones se realizan con un perno (cabeza redonda/o hexagonal), una tuerca hexagonal y una arandela, coloque la arandela debajo de la tuerca. Coloque los tornillos desde el exterior hacia el interior. Asegure las conexiones con tuercas por la parte inferior.

EN

Nota: Durante el ensamblado, apriete las tuercas y los tornillos solamente para que no se puedan caer. Si aprieta las tuercas y los tornillos antes del montaje final, el montaje final no podrá realizarse.

Montaje / Sustitución de los deflectores de chispas (Ensamblado. 1&2)

- **¡ADVERTENCIA!** La mini esmeriladora no debe utilizarse nunca sin colocar los deflectores de chispas. Para el montaje o la sustitución de los deflectores de chispas, siga los siguientes pasos:
- Introduzca el tornillo (5a) en el orificio del soporte del deflector de chispas y apriételo con la tuerca (5c). (Ensamblado. 1)
- Asegúrese de que la distancia entre el soporte del deflector de chispas y la muela de esmerilado/pulido no sea superior a 2 mm. Para más información, consulte la sección de mantenimiento.
- Alinee el deflector de chispas con el soporte de montaje como se muestra.
- Introduzca el tornillo (5c) en el deflector de chispas y la arandela (5d), la arandela de presión (5e), fije el tornillo en su sitio con la tuerca (5f). (Ensamblado. 2)

Montaje / Sustitución del soporte de la herramienta (Ensamblado. 3)

- Los soportes de las herramientas deben fijarse en el lateral de la carcasa de la máquina, tal y como se muestra en la imagen, mediante los pomos de bloqueo (6a), las arandelas (6b) y las arandelas de presión (6c) suministrados.
- Asegúrese de que la distancia entre el borde del soporte de la herramienta y la muela no supere los 2 mm. Para más información, consulte la sección de mantenimiento.

Observaciones: El plano del soporte de la herramienta debe ajustarse siempre para que el ángulo entre el soporte de la herramienta y la tangente del accesorio sea siempre superior a 85°.

Montaje de la extensión flexible (Ensamblado. 4)

Retire siempre de la máquina la herramienta giratoria (no suministrada con la máquina, debe ser comprada por el usuario) con la extensión flexible cuando no se necesite.

- Introduzca el pomo de bloqueo de la extensión flexible (10) en la conexión de la extensión flexible (9) en el extremo del protector de la muela (16).
- Apriete el pomo de bloqueo (10) en la conexión (9) girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj, si necesita retirar el eje, gírelo en sentido de las agujas del reloj.

Instalación de accesorios en la herramienta rotativa

- Gire el cabezal de la herramienta giratoria hasta que el agujero del eje esté alineado con el agujero de la empuñadura.
- Inserte la llave de bloqueo de eje suministrada (7) para mantener el eje en su lugar.
- Afloje la tuerca (11) con la llave (8) suministrada.
- Introduzca el accesorio deseado en dicha tuerca.
- Bloquee el eje como se ha descrito más arriba y apriete la tuerca.

Nota: No apriete demasiado la tuerca de retención. En caso de necesitar retirar los accesorios, por favor, siga los pasos anteriores en sentido inverso

6. PREPARACIÓN Y USO

- Utilice siempre protección ocular
- Utilice protección auditiva.
- Utilice siempre una mascarilla o una máscara antipolvo si los trabajos generan polvo
- Utilice protección para el cabello para recoger el pelo largo.
- Utilice un equipo de protección personal adecuado cuando sea necesario.

¡ADVERTENCIA! No utilizar hasta que el producto esté bien instalado en un banco de trabajo.

- La máquina debe colocarse en un lugar en el que pueda mantenerse firme, como por ejemplo en un banco de trabajo, o debe atornillarse a un soporte sólido.
- Antes de conectar la máquina a la red eléctrica, asegúrese de que los datos de la placa de características coinciden con los de la red eléctrica.
- Todas las tapas y dispositivos de seguridad deben estar bien colocados antes de encender la máquina.
- Antes de pulsar el interruptor asegúrese de que la muela está correctamente colocada y de que las piezas móviles de la máquina funcionan sin problemas.
- Deje que la muela alcance su velocidad máxima antes de usarla.

Montaje de la esmeriladora de banco

- La máquina debe montarse firmemente en un lugar apropiado, por ejemplo, en un banco de trabajo o en un soporte de máquina.
- Asegúrese de que la conexión a la red eléctrica no esté situada a más de 100 - 150 cm del lugar de fijación.
- La máquina debe ser fácilmente accesible desde la parte frontal.

Conexión a la red eléctrica

Conexión a la red eléctrica, cableado, fusibles, tipo de enchufe y requisitos de puesta a tierra;

FR

ES

- El voltaje de la máquina es de 220-240 V~50 Hz, conecte el enchufe con una toma de corriente adecuada.
- Conecte el enchufe con una toma de corriente adecuada.
- Conecte el enchufe con una toma de corriente adecuada.

PT

¡ADVERTENCIA!

IT

Interruptor de encendido (ON) y de apagado (OFF)

EL

- > Para poner en marcha la máquina se debe colocar el interruptor (13) en la posición "I".
- > Para detener la máquina se debe colocar el interruptor (13) en la posición "0".

PL

Interruptor de control de velocidad

RU

La máquina está equipada con un control de velocidad variable.

Para aumentar la velocidad:

- Gire el interruptor de control de velocidad (12) en el sentido de las agujas del reloj.

UA

Para reducir la velocidad:

- Gire el interruptor de control de velocidad (12) en el sentido contrario a las agujas del reloj.

RO

Muelas de pulido (Uso. 1)

EN

Fije la esmeriladora a una superficie horizontal y estable antes de utilizarla. La colocación de la esmeriladora en el borde delantero del banco facilitará la manipulación de herramientas largas. Si es posible, deje espacio en el lado izquierdo de la máquina para facilitar el acceso a la muela. Otra alternativa es sujetar la esmeriladora a una plancha de madera contrachapada que se pueda sujetar a un banco o mesa para presentar la esmeriladora en la posición más conveniente. Antes de utilizar la muela seca, asegúrese de que la protección contra chispas (detrás del protector ocular) está colocada lo más cerca posible de la superficie de la muela y de que el protector ocular está en una posición que impide que salgan chispas. Se recomienda llevar gafas de seguridad cuando se utilice una rectificadora.

La muela seca puede utilizarse para rectificar perfiles o prácticamente cualquier herramienta de corte; hierros planos, cinceles, gubias, herramientas de tornedo, brocas, etc. El óxido de aluminio cortará limpiamente y sin calentar excesivamente la punta de la herramienta. De todos modos, hay que tener cuidado de no afilar una herramienta demasiado fuerte o durante demasiado tiempo por si se produce un sobrecalentamiento.

- No utilice un accesorio dañado. Antes de cada uso, inspeccione los accesorios, como las muelas abrasivas en busca de virutas y de grietas, para comprobar que no haya fisuras ni grietas.
- Sujete la pieza a trabajar con las dos manos y apóyela en el soporte de la pieza.
- Presione la pieza de trabajo con la presión adecuada contra la muela esmeriladora.

Utilización de la herramienta giratoria

Utilice un tornillo de banco u otro dispositivo de sujeción adecuado para fijar la pieza de trabajo. Sujetar la pieza de trabajo con la mano puede ser peligroso.

- Mantenga siempre la herramienta bien sujetada. Mantenga los dedos alejados de la herramienta giratoria.
- Encienda la máquina y espere hasta que haya alcanzado la máxima velocidad en vacío antes de trabajar con la pieza. Cuando utilice cepillos, haga funcionar la herramienta en vacío durante al menos un minuto antes de empezar a trabajar para permitir que los alambres o las cerdas sueltas se suelten de forma segura.
- Aplique la herramienta suavemente sobre la pieza de trabajo. Ejercer una presión excesiva no mejora el rendimiento y puede provocar un mayor desgaste de la herramienta y disminuir la vida útil del accesorio utilizado.
- Para la herramienta giratoria se recomiendan accesorios como puntas de muela, de rodillo, muelas abrasivas para

piedra, cortador de moldura, conos pulidores, etc.

- Controle que el diámetro máximo recomendado de las muelas montadas, de las puntas roscadas y de los tacos no supere los 55 mm y que el diámetro máximo recomendado de los accesorios de lijado no supere los 80 mm.

Sujeción de la herramienta giratoria

- Para trabajos como el fresado o el grabado en los que se requiere precisión, sujeté la herramienta giratoria como si fuera un bolígrafo.
- Para trabajos más pesados como el corte o el rectificado, sujeté la herramienta en la palma de la mano.

7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡ADVERTENCIA! Apague siempre el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que se enfrie antes de realizar trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza.

¡ADVERTENCIA! Realice solamente las reparaciones y los trabajos de mantenimiento según estas instrucciones. Los demás trabajos deben ser realizados por un especialista cualificado.

1. Mantenga el producto limpio. Elimine los restos después de cada uso y antes de guardarlo.
2. Una limpieza regular y adecuada ayudará a garantizar la seguridad y a prolongar la vida útil del producto.
3. Inspeccione el producto antes de cada uso para comprobar si hay piezas desgastadas o dañadas. No lo haga funcionar si encuentra piezas rotas o desgastadas.
4. Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo para las zonas de difícil acceso. Evite el uso de disolventes al limpiar los componentes plásticos. La mayor parte de las piezas plásticas son sensibles a diversos tipos de disolventes comerciales y pueden resultar dañadas por su uso.
5. Compruebe si hay piezas desgastadas o dañadas. Si es necesario, sustituya las piezas desgastadas o póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para su reparación antes de volver a utilizar el producto.
6. Todos los rodamientos de esta herramienta están lubricados con una cantidad de lubricante de gran calidad suficiente para la vida útil de la misma en condiciones de uso normales, por lo que no requiere lubricación.

Sustitución de la muela de esmerilado (Mantenimiento. 1)

Si la muela de esmerilado se ha desgastado tanto que ya no se puede ajustar una distancia de 2 mm al soporte de la pieza de trabajo y al protector de chispas, o si las muelas están dañadas o con profundos surcos, entonces se deberá sustituir la muela esmeriladora.

Para sustituir o cambiar las muelas, siga los siguientes pasos:

- Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.
- Retire los tornillos (4c) del protector de la muela (15&16) y, a continuación, extráigalo (15&16).
- Retire la tuerca (4b) del eje con una llave (no suministrada). La tuerca del eje derecho tiene rosca derecha; la tuerca del eje izquierdo tiene rosca izquierda.
- Saque la brida exterior (4a) del eje.
- Coloque la nueva muela en el eje. Una vez asegurada, gire la muela con la mano para confirmar que la muela se mueve libremente y que no entra en contacto con ninguna superficie.
- Vuelva a montar la brida, la tuerca y la tapa exterior.
- Encienda la máquina y deje que la muela funcione en vacío durante un minuto para comprobar si hay grietas.

FR

ES

Cambio del cable de alimentación

Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, por su servicio técnico o por una persona cualificada para evitar un riesgo de seguridad.

PT

Escobillas de carbón

IT Las escobillas de carbón se desconectan automáticamente y de forma segura cuando llegan al final de su vida útil.
Las escobillas de carbón solamente pueden ser sustituidas por el fabricante, un centro de servicio autorizado o un electricista cualificado.

EL

Transporte

- PL 1. Retire el enchufe antes de realizar cualquier ajuste, revisión o mantenimiento”
2. Limpie el producto como se ha descrito anteriormente.
RU 3. Guarde el producto y sus accesorios en un lugar seco y protegido de las heladas.
4. Guarde siempre el producto en un lugar inaccesible para los niños. La temperatura ideal de almacenamiento debe estar entre 10 °C y 30 °C.
UA 5. Se recomienda utilizar el embalaje original para el almacenamiento o cubrir el producto con un paño para protegerlo del polvo.

RO

EN

8. RECICLAJE Y ELIMINACIÓN



¡CUIDADO! Este producto ha sido marcado con un símbolo relativo a la eliminación de los desechos eléctricos y electrónicos. Esto significa que este producto no debe ser echado en los basureros domésticos sino depositado en un punto de recogida conforme con la Directiva europea RAEE. Contacte con las autoridades locales o el vendedor para obtener consejos de reciclaje. El producto será luego reciclado o desmontado para reducir su impacto sobre el medio ambiente. Los aparatos eléctricos y electrónicos pueden ser peligrosos para el medio ambiente y para la salud humana ya que contienen sustancias peligrosas.



Eliminación del embalaje

El embalaje está compuesto de cartón y de los plásticos correspondientes que se pueden reciclar.
- Ponga estos materiales a disposición para su reciclaje

9. GARANTÍA

1. Los productos están diseñados según las más elevadas normas de calidad para productos destinados al bricolaje. Y ofrecemos 24 meses de garantía para ello. Esta garantía se aplica a todo el material y a los defectos de fabricación de pudiera presentar. No se admitirán reclamaciones de otro tipo, independientemente de su naturaleza directa o indirecta o relativas a personas o materiales.
2. En caso de un problema o defecto, póngase siempre en contacto primero con su distribuidor. En la mayor parte de los casos, el distribuidor podrá resolverle el problema o corregir el defecto.
3. Las reparaciones o la sustitución de piezas no ampliarán el período de garantía original.
4. Los defectos que hayan surgido como resultado de un uso inadecuado o el desgaste natural de los productos no están cubiertos por la garantía, lo que incluye, a título enunciativo y no limitativo, interruptores, interruptores de circuitos de protección y motores, en caso de desgaste normal por uso.
5. Su reclamación bajo garantía solamente podrá tramitarse si:
 - Puede proporcionar prueba de la fecha de compra mediante recibo
 - No se ha sometido el producto a reparaciones o recambio de piezas por parte de terceras personas
 - La herramienta no ha estado sujeta a usos indebidos (sobrecarga de la máquina o instalación de accesorios no autorizados).
 - No ha sufrido daños por influencias externas o cuerpos extraños como, por ejemplo, arena o piedras.
 - No se han producido daños consecuencia de no seguir las instrucciones de seguridad o las instrucciones de uso.
6. Las disposiciones relativas a la garantía son de aplicación en combinación con nuestras condiciones de venta y entrega.
7. Las herramientas defectuosas devueltas a través de su distribuidor serán recogidas siempre que el producto esté adecuadamente embalado. Si los productos defectuosos son enviados directamente por el consumidor, únicamente se gestionará esta mercancía si el consumidor abona los gastos de envío.
8. No se aceptarán productos entregados con un embalaje defectuoso.

FR

ES

10. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

Los supuestos fallos de funcionamiento suelen deberse a causas que los usuarios pueden resolver por sí mismos. Por lo tanto, revise el producto con ayuda de este apartado. En la mayoría de los casos, el problema puede resolverse rápidamente.

	Problema	Possible causa	Solución
	1. El producto no arranca	1.1 No está conectado a la red eléctrica 1.2 El cable de alimentación o el enchufe están defectuosos 1.3 Otro defecto eléctrico del producto	1.1. Conecte el aparato a la red eléctrica 1.2. Comprobación por parte de un electricista especializado. 1.3. Comprobación por parte de un electricista especializado
	2. El producto no alcanza la máxima potencia	2.1 El alargador no es adecuado para el funcionamiento con este producto 2.2 La tensión de la fuente de alimentación (por ejemplo, el generador) es demasiado baja	2.1. Utilice un alargador adecuado 2.2. Conecte a otra fuente de alimentación
	3. Resultado insatisfactorio	3.1 El accesorio no es adecuado para el material de la pieza de trabajo	3.1. Utilice el accesorio adecuado

FR

ES

PT

IT

EL

PL

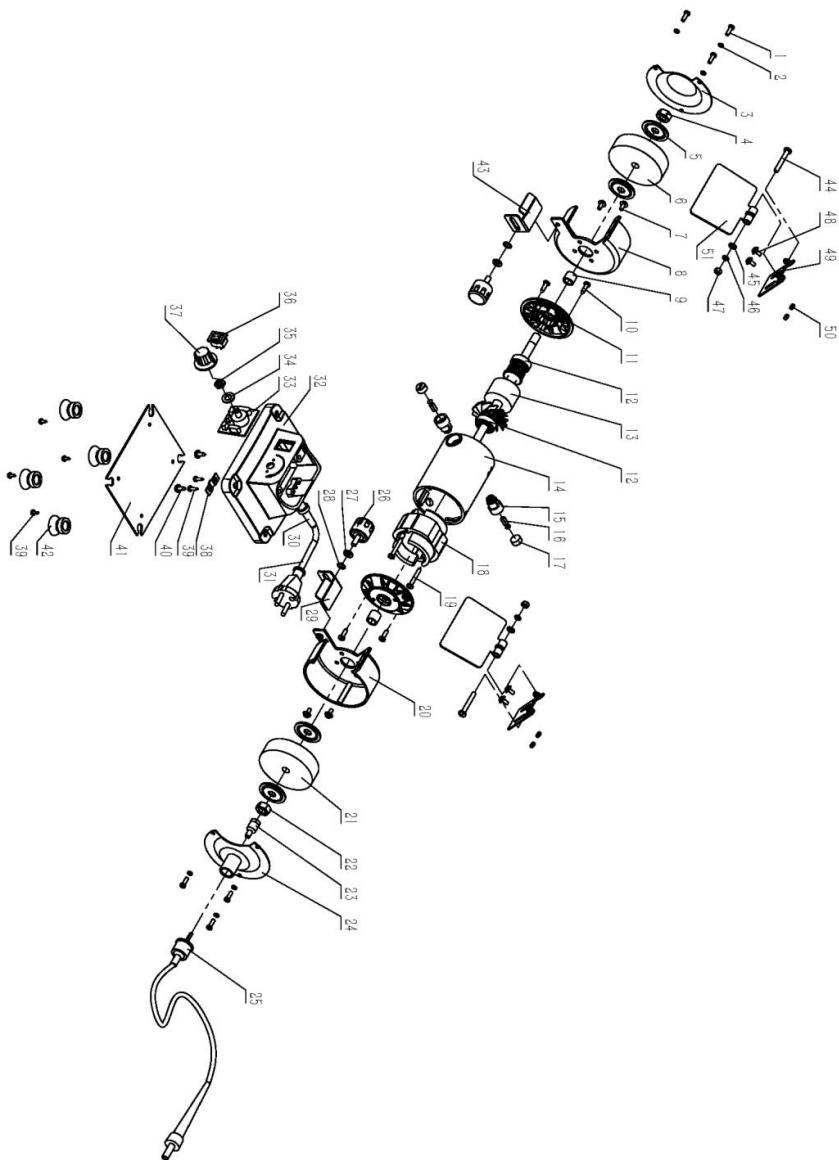
RU

UA

RO

EN

120MBG2-200.2



FR

ES

120MBG2-200.2

PT	N.º	Descripción	Cantid ad	N.º	Descripción	Cantid ad
IT	1	Tornillos Phillips	6	26	Tornillo	2
EL	2	Arandela de presión	6	27	Arandela plana	2
PL	3	Protector de muela/izquierda	1	28	Arandela dentada	2
RU	4	Tuerca (izquierda)	1	29	Soporte de la herramienta/derecho	1
UA	5	Brida	4	30	Revestimiento del cable de alimentación	1
RO	6	Muela de afilado (muela de rectificado)	1	31	Cable de alimentación	1
EN	7	La combinación de tres tornillos	4	32	Base del motor	1
	8	Protector de muela inferior/izquierda	1	33	Regulador de velocidad	1
	9	Adaptador	2	34	Arandela plana	1
	10	Tornillos autorroscantes	4	35	Tuerca	1
	11	Tapa del extremo	2	36	Interruptor	1
	12	Rodamiento	2	37	Interruptor de control de velocidad	1
	13	Rotor	1	38	Soporte de cable	1
	14	Carcasa del motor	1	39	Tornillos autorroscantes	6
	15	Portaescobillas de carbón	2	40	Tornillos autorroscantes	2
	16	Escobilla de carbón	2	41	Placa base del motor	1
	17	Tapa de la escobilla de carbón	2	42	Patas de goma	4
	18	Estátor	1	43	Soporte de la herramienta/izquierdo	1
	19	Tornillos autorroscantes	2	44	Tornillos Phillips	2
	20	Protector de muela inferior/derecha	1	45	Arandela plana	2
	21	muela de fibra	1	46	Arandela de presión	6
	22	Tuerca (derecha)	1	47	Tuerca	2
	23	Conjunto de conexiones	1	48	La combinación de tres tornillos	4
	24	Protector de muela/derecha	1	49	Soporte del protector ocular	2
	25	Eje flexible	1	50	Tornillo	4
				51	Arandela plana	2

11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Nosotros:
 ADEO Services
 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
 59790 RONCHIN - Francia
 declaramos que el producto descrito a continuación:
 MOLA DA BANCO
 Modelo:**120MBG2-200.2**

cumple con los requisitos de las siguientes Directivas del Consejo:

Directiva de Maquinaria 2006/42/CE

Directiva sobre Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE

Directiva ROHS (UE)2015/863 enmienda de Directiva 2011/65/UE

Y cumple lo establecido en las normas siguientes:

EN 62841-1:2015	EN 62321-3-1:2014
EN 62841-3-4:2016/A1:2020	EN 62321-4:2014/A1:2017
EN ISO 12100:2010	EN 62321-5:2014
EN IEC 55014-1:2021	EN 62321-6:2015
EN IEC 55014-2:2021	EN 62321-7-1:2015
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021	EN 62321-7-2:2017
EN 61000-3-3:2013/A2:2021	EN 62321-8:2017
	EN IEC 63000:2018

N.º de serie: consulte la contraportada

Últimos dos dígitos del año de estampación del distintivo CE: 23

Eric LEMOINE

Líder Internacional de Calidad de Proyectos

ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - Francia

Firmado en Ronchin: 01/01/2023

FR

ES

PT

SYMBOLS

IT

In this manual and/or on the machine the following symbols are used:

EL



WARNING-To reduce the risk of injury, user must read instructions carefully

PL



In accordance with essential applicable safety standards of European directives

RU



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual

UA



Always wear eye protection

RO



Always wear mask protection

EN



Wear ear protection.



This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.



Ukrainian conformity marking



Single mark of circulation of products on the market of the Member States of the Customs Union.



This symbol indicates that the product is double insulated

CONTENTS

- 1. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS**
- 2. INTEND USE**
- 3. DESCRIPTION**
- 4. TECHNICAL DATA**
- 5. OPERATION INSTRUCTION**
- 6. USE**
- 7. CLEANING AND MAINTENANCE**
- 8. RECYCLING AND DISPOSAL**
- 9. WARRANTY**
- 10. TROUBLE SHOOTING**
- 11. EC DECLARATION OF CONFORMITY**

1. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNING



WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.** Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord

FR

ES

suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock..*

PT

3) Personal safety

IT

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

EL

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

PL

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

RU

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

UA

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

RO

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

EN

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.

Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for bench grinders

- a) **Do not use a damaged accessory.** Before each use, inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks for loose or cracked wires. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. *Damaged accessories will normally break apart during this test time.*
- b) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- c) **Never grind on the sides of a grinding wheel.** Grinding on the side can cause the wheel to break and fly apart.
- d) Only use accessories (ie. Grinding wheels, etc.) that have a speed rating which is higher than the idle speed on the grinder, use only grinding wheels recommended by the manufacturer which have a marked speed equal to or greater than the speed marked on the nameplate of the tool.
- e) The machine is to be assembled firmly on a suitable place. Four holes (9) are available to fix by screws Ø6mm on a firm and solid base.
- f) Before starting up the bench grinder for the 1st time, check the grinding wheels with a sound test. Faultless grinding wheels will make a clear sound when struck gently with a plastic hammer (or piece of wood). If new grinding discs are attached check these also beforehand.
- g) Adjust the spark arrestor frequently so as to compensate for wear of the wheel, keep the distance between the spark arrestor and the wheel as small as possible and in any case not greater than 2 mm.
- h) Replacing the grinder wheel if the grinding wheel has been worn down such that a distance of 2 mm to the work piece support and to the spark arrestor can no longer be set, then the grinding wheel must be replaced.
- i) Always use the protective features and wheel guard fitted to or supplied with this power tool. The wheel guard and protective features should be attached securely to the power tool and set so that the maximum safety level can be achieved. The protective features are there to protect the user from broken pieces and accidental contact with the grinding disks.
- j) The tool rest must be assembled in such a way that the gap between grinding wheel and tool rest is max. 2mm.
- k) For the safe use, handling and storage of abrasive wheels in a dry place, out of the reach of children.
- l) For tools with two spindles: instruction to always use the tool with accessories on both spindles in order to limit the risk of contact with the rotating spindle.

2. INTEND USE

The mini bench grinder is designed for grinding and polishing metal surfaces. The rotary tool is designed for various applications depending on the fitted accessory.

The double-wheel grinder is a combination tool for the grinding and polishing of metals, plastics and other materials using the appropriate grinding wheels.

The flexible shaft is designed for the grinding, debarring, polishing, engraving, cutting, milling and cleaning of wood, metal and plastic in model making, in work-shops and in the home. Use the tool and its accessories only for the applications described.

FR

ES The machine is allowed to be used only for its intended purpose! Even when the equipment is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.

PT The equipment is allowed to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

IT Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

EL The manufacturer cannot be held responsible for damage or injury caused by misuse of the machine. Examples of misuse are given in the following non exhaustive list:

- Use of the mini bench grinder for any other than its intended purpose
- Use of accessories which are not suitable for the machine
- Non-observance of the safety warnings or assembly and operating instructions
- Failure to follow the cleaning and maintenance instructions
- Use of the mini bench grinder in modified form

- Commercial or otherwise excessive use
- Failure to wear appropriate personal protective equipment

RO Anyone who operates the machine must be familiar with these instructions and must be aware of the possible dangers. This product may only be used by a competent person – in case of doubt seek training or advice from an expert. Any applicable health and safety regulations must be followed.

EN

3. DESCRIPTION

1. Mini bench grinder
2. Flexible extension
3. Grinding wheel
4. Polishing wheel
5. Spark deflector with mounting assembly
6. Tool rest with mounting assembly
7. Spindle lock key
8. Spanner
9. Flexible extension connection
10. Locking knob for flexible extension
11. Collect nut
12. Speed control switch
13. ON/OFF Switch
14. Carbon brush cap
15. Wheel guard/left
16. Wheel guard /right

4. TECHNICAL DATA

Model No.:	120MBG2-200.2
Rated voltage:	220-240V ~ 50 Hz
Rated power input:	120W S1
Rated no load speed:	0-9900/min
Grinding wheel size:	Ø 75mm x 20 x Ø 10mm
Flexible extension	1m
Weight:	2.3kg

Declaration of the noise emission values according to EN 62841-1 and EN 62841-3-4

A weighted sound pressure level	LpA: 82.8dB (A)
A weighted sound power level	LwA : 95.8dB (A)
Uncertainty:	k: 3dB (A)



Protection category II

WARNING: Wear hearing protection

- the declared noise emission value has been measuring in accordance with a standard test method and maybe used for comparing one tool with another;
- the declared noise emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.
- the noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed
- the need of identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use
- Wear hearing protection

WARNING:

- The machine must be set up where it can stand firmly, e.g. on a work bench, or it must be bolted to a strong stand.
 - All covers, and safety devices must be properly fitted before the machine is switched on.
 - It must be possible for the wheel grinding to run freely.
 - Before you actuate the ON/Off switch, make sure that the wheel is correctly fitted and that the machine's moving parts run smoothly.
 - Before you connect the machine to the power supply, make sure the data on the rating plate is the same as that for your mains.
 - Use only a grinding wheel diameter in accordance with the markings on the rating label and information about the bore diameter of the grinding wheel.

FR

ES

PT

5. OPERATION INSTRUCTION

- > Do not use damaged or misshapen wheels.
- > For the safe use, handling and storage of abrasive wheels in a dry place, out of the reach of children.
- > Never drape the power cable over the machine bench.
- > The machine is to be used only for its prescribed purpose.
- > Wear protective clothing. Wear full face protection, eye protection or safety goggles, in accordance with the job at hand. Where appropriate, wear a dust mask, ear defenders, protective gloves or special aprons that keep grinding and material particles away from you.
- > Protect your eyes from the foreign bodies that fly off during certain applications.
- > Dust or breathing masks must be used to filter particles generated by the application.
- > Hearing loss can be caused by exposure to high intensity noise.
- > Always wear a dust mask and safety goggles.
- > Contact with or breathing in noxious / toxic dust produced by grinding metal that is finished with lead paint can be dangerous for the user and surrounding people.
- > This power tool must not be used for wet grinding. Use for dry grinding only. Coolant can weaken the bonding strength of the wheel and cause it to fail.
- > This bench grinder should only be used when stationary. Secure to a solid, even surface.
- > Do not use any accessories that have not been especially designed and recommended for this power tool by the manufacturer. Simply because an accessory can be connected to your power tool does not guarantee it can be used safely.
 - > Only use grinding disks whose diameter, thickness and intended use meet the requirements of this power tool. Incorrectly sized grinding disks may not be sufficiently screened or controllable. Use of unsuitable grinding disks can result in danger to the user or damage to the power tool.
 - > Never touch the spinning grinding disks! Make sure the grinding disks have come to a complete standstill after turning off before you touch them.
 - > When you have checked the tool attachment and have attached it, make sure you and others nearby keep away from the area of the rotating tool attachment and let the appliance run at the maximum speed for a minute. Most damaged tool attachments will break off in this test period.
 - > Make sure bystanders are a safe distance from your work area. Anyone entering the work area must wear personal protective clothing. Pieces may break off the work piece or sparks may fly off and can also cause injuries outside the direct work area.
 - > Position the power cable clearing of the spinning tool attachment. If you lose control of the appliance, the power cable can be severed or tangled and your hands or arms may get caught in the spinning tool attachment.
 - > Do not leave the power tool running when you are not using it. Your clothing can become entangled when it comes into contact with the spinning tool attachment, causing the tool attachment to drill into your body.
 - > Clean the power tool's air vents regularly. The motor's fan draws dust into the housing and the heavy build-up of metal dust can result in electrical hazards.
 - > Do not use the power tool in vicinity of flammable materials. Sparks may cause these materials to ignite.
 - > Do not use any tool attachments that require liquid coolants. Use of water or other liquid coolants can result in electric shock.

As with all power tools, there are potential hazards involved with the use of this machine. It is, therefore, vital to ensure you read, understand and apply all the safety instructions. Familiarize yourself again with the specific safety rules for each step of the following operation. Failure to do so may cause serious damage and/or personal injury and may invalidate your warranty. Disconnect the device from the mains power before making adjustments or changing

FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
UA
RO
EN

wheels. Ensure that all clamps, screws and nuts are secure and that the wheel is in good condition and correctly mounted.

- Before each use, check that the grinding wheels are not damaged or with cracks.
- Before starting up the bench grinder for the 1st time, check the grinding wheels with a sound test. Faultless grinding wheels will make a clear sound when struck gently with a plastic hammer (or piece of wood). If new grinding discs are attached, check these also beforehand.
- The equipment must be set up where it can stand securely
- All covers and safety devices must be properly fitted before the equipment is switched on.
- It must be possible for the wheel to run freely.
- Before you press the ON/OFF switch check that the wheel is fitted correctly. Moving parts must run smoothly.
- Before you connect the equipment to the power supply make sure the data on the rating plate are identical to the mains data.
- Connect the machine to a properly installed protective contact socket. Attachment Important. Pull out the power plug before carrying out any maintenance, resetting or assembly work on the device! Place all parts supplied on a flat surface. Grouping equal parts.

Note: If compounds with a bolt (round head / or hexagon), hex nuts and washers are backed up, the washer must be fitted under the nut. Insert screws each from outside to inside. Secure connections with nuts on the inside.

Note: Tighten the nuts and bolts during assembly only to the extent that they cannot fall down. If you tighten the nuts and bolts prior to final assembly, final assembly cannot be performed.

Assembling/Replace the spark deflectors (Assembly. 1&2)

- **WARNING!** The mini grinder must never be used without the spark deflectors attached. Proceed as follows to assembly or replace the spark deflectors:
- Slide the screw(5a) through the hole in spark deflector bracket and tighten using the nut (5c).(Assembly. 1)
- Ensure the gap between the spark deflector bracket and the grinding/polishing wheel is not greater than 2mm. Refer to the section on maintenance for further information.
- Align the spark deflector with the mounting bracket as shown.
- Slide the screw (5c) through the spark deflector and washer (5d), spring washer (5e), Fix the screw in place using the nut (5f). (Assembly. 2)

Assembling/Replace the tool rest (Assembly.3)

- The tool rests must be attached to the side of the machine housing as illustrated using the locking knobs(6a), washers (6b) and spring washers(6c) provided.
- Ensure that the gap between the edge of the tool rest and the grinding wheel does not exceed 2 mm. Refer to the section on maintenance for further information.

Remarks: The plane of the tool rest surface should be always be adjusted to keep the angle between the tool rest and the tangent of the accessory is always greater than 85°.

Assembly flexible extension (Assembly .4)

Always remove the rotary tool (not provide together with the machine, need buy by user) with flexible extension from the machine when it is not required.

- Insert the square locking knob for flexible extension (10) into the flexible extension connection (9) on the end of the wheel guard (16).
- Tighten the locking knob (10) on the connection (9) by turning it anti-clockwise, if need remove the shaft, turning it clockwise.

FR

ES

Fitting accessories to the rotary tool

- Turn the head of the rotary tool until the hole in the shaft lines up with the hole in the grip.

- Insert the provided spindle lock key (7) to hold the spindle in place.

- Loosen the collect nut (11) using the spanner (8) provided.

- Insert the desired accessory into the collect.

- Lock the spindle as described above and tighten the collect nut.

Note! Do not over-tighten the collect nut. If need remove the accessories, please do it follow the above method in reverse

PT

IT

EL

PL

6. PREPARATION AND USE

RU

- Always wear eye protection
- Wear ear protection.
- Always wear face or dust mask if working operations create dust
- Wear protection hair covering to contain long hair.
- Wear suitable personal protective equipment when necessary,

UA

WARNING! Do not use until the product has been securely installed to a work bench.

- The machine must be set up where it can stand firmly, e.g. on a work bench, or it must be bolted to a strong stand.
- Before you connect the machine to the power supply, make sure the data on the rating plate is the same as that for your mains.
- All covers, and safety devices must be properly fitted before the machine is switched on.
- Before you actuate the switch, make sure that the wheel is correctly fitted and that the machine's moving parts run smoothly.
- Allow grinding wheel to reach full speed before using.

RO

EN

Mounting the bench grinder

- The machine is to be assembled firmly on a suitable place. e.g. on a workbench or machine stand.
- Ensure that the mains connection is located not more than approx. 100–150cm from the place of fixation.
- The machine must be easily accessible from front side.

Connection to power supply

Connection to power supply, cabling, fusing, socket type and earthing requirements;

- The machine voltage is 220–240V~50Hz, Plug in the plug with an appropriate power outlet
- Connect the plug with a suitable socket.
- Plug in the plug with an appropriate power outlet.

WARNING!

Check the voltage! The voltage must comply with the information on the rating label!

Switch ON and OFF

> To start the machine by setting the switch (13) to "I" position

> To stop the machine by setting the switch (13) to "0" position

Speed control Switch

The machine is equipped with variable speed control.

To increase the speed:

- Turn the speed control knob (12)clockwise.
- To decrease the speed:**
- Turn the speed control knob (12)anticlockwise.

Wheels polishing (Use.1)

Fix the grinder to horizontal, stable surface before using. Positing the grinder towards the front edge of the bench will facilitate the handing of long tools. If possible, leave space to the left-hand side of the machine for easy access to the wheel. An alternative method is to secure the grinder to a sheet of plywood which can then be clammed to a bench or table to present the grinder in the most convenient position. Before using the dry wheel ensures that the spark guard (behind the eye shield) is positioned as close to the surface of the wheel as possible and that the eye shield is in one position to prevent sparks flying up. It is a sensible precaution to wear safety spectacles as well when operating a grinding machine.

The dry wheel can be used for grinding profiles or virtually any cutting tool; plane irons, chisel, gouges, turning tools, drill bits, etc. The aluminum oxide will cut cleanly and without undue heating of the tip of the tool. However, care should be taken not to grind a tool too hard or for too long in case over-heating occurs.

- Do not use a damaged accessory. Before each use, inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks for loose or cracked wires.
- Hold the workpiece to be worked on with both the hands and support it on the workpiece support.
- Press the workpiece with proper pressure against the grinding disc.

Using the rotary tool

Use a vice or other suitable clamping device to secure the work piece. Holding the Work piece by hand can be dangerous.

- Always keep a firm grip on the tool. Keep your fingers away from the rotating tool.
- Switch the machine on and wait until the machine has reached its full no load speed before engaging with the work piece. When using brushes, run the tool under no-load for at least one minute before starting work to allow any loose wires or bristles to be discharged safely.
- Apply the tool gently to the work piece. Exerting excessive pressure does not improve performance and can lead to increased wear to the tool and shorten the life of the accessory being used.
- The accessories for rotary tool is recommend like grinding pins,grinding roller,grinding stone,molding cutters,polishing cones. etc.
- Control the maximum recommended diameter of mounted wheels, threaded cones and plugs shall not exceed 55mm and that the maximum recommended diameter of sanding accessories shall not exceed 80mm.

Holding the rotary tool

- For jobs such as milling or engraving where precision is required, hold the rotary tool like a pen.
- For heavier work such as cutting or grinding, hold the tool in the palm of your hand.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING! Always switch the product off, disconnect it from power supply and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work !

WARNING! Only perform repairs and maintenance work according to these instructions! All further works must be performed by a qualified specialist!

1. Keep the product clean. Remove debris from it after each use and before storage.
2. Regular and proper cleaning will help ensure safety and prolong the life of the product.

FR

ES

3. Inspect the product before each use for worn and damaged parts. Do not operate it if you find broken and worn parts.

PT

4. Clean the product with a dry cloth. Use a brush for areas that are hard to reach. Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastic parts are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use

IT

5. Check for worn or damaged parts. Replace worn parts as necessary or contact an authorized service center for repair before using the product again.

EL

6. All the bearings in this tool are lubricated with a sufficient amount of high-grade lubricant for the life of the unit under normal operating conditions; therefore, no further lubrication is required.

Grinding wheel replacement (Maintenance.1)

PL

If the grinding wheel has been worn down such that a distance of 2 mm to the work piece support and to the spark arrestor can no longer be set, or the wheels damaged or deeply grooved then the grinding wheel must be replaced.

RU

To renew or change the grinding wheels, follow these series of steps:

- Switch off the unit and disconnected from the mains supply.
- Remove the screws (4c) on the wheel Guard (15&16) and then pull out the Wheel guard (15&16).
- Remove the nut (4b) from the spindle using spanner (not supplied). The nut on the right spindle has a right thread; the nut on the left spindle has a left thread.
- Take out the outer flange (4a) from the spindle.
- Place the new wheel onto the spindle. once secured rotate the grinding wheel by hand to confirm that the wheel moves freely and doesn't contact any surfaces.
- Reassemble the flange, nut, and outside cover.
- Switch on the machine and let the wheel run with no load for one minute to check for cracks.

Changing Power cord

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a safety hazard.

Carbon brushes

The carbon brushes automatically and safely switch off the machine when they reach the end of their service life. The carbon brushes may only be replaced by the manufacturer, an authorized service center or a qualified electrician.

Transportation

1. Remove the plug before carrying out any adjustment, servicing or maintenance"
2. Clean the product as described above.
3. Store the product and its accessories in a dry, frost-free place.
4. Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal storage temperature is between 10 and 30°C.
5. We recommend using the original package for storage or covering the product with a suitable cloth to protect it against dust.

8. RECYCLING AND DISPOSAL



CAUTION! This product has been marked with a symbol relating to removing electric and electronic waste. This means that this product shall not be discarded with household waste but that it shall be returned to a collection system which conforms to the European WEEE Directive. Contact your local authorities or stocks for advice on recycling. It will then be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment. Electric and electronic equipment can be hazardous for the environment and for human health since they contain hazardous substances.



Disposal of packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling

9. WARRANTY

- . The products are designed to highest DIY quality standards. And we offer 24-months warranty for it. This warranty applies to all material and manufacturing defects which may arise. Further claims of any nature, whether direct or indirect, with regard to persons and/or materials, are not possible.
- 2. In the event of a problem or defect, you should first always consult your dealer. In most cases, the dealer will be able to solve the problem or correct the defect.
- 3. Repairs or the replacement of parts will not extend the original warranty period.
- 4. Defects which have arisen as a result of improper use or wear are not covered by the warranty. Amongst other things, this relates to switches, protective circuit switches and motors, in the event of wear.
- 5. Your claim upon the warranty can only be processed if:
 - Proof of the purchase date can be provided in the form of a receipt
 - No repairs and/or replacements have been carried out by third parties
 - The appliance has not been subjected to improper use (overloading of the machine or fitting non-approved accessories).
 - There is no damage caused by external influences or foreign bodies such as sand or stones.
 - There is no damage caused by non-observance of the safety instructions and the instructions for use.
- 6. The warranty stipulations apply in combination with our terms of sale and delivery.
- 7. Faulty tools to be returned to via your dealer will be collected by as long as the product is properly packaged. If faulty goods are sent directly to by the consumer, we will only be able to process these goods if the consumer pays the shipping costs.
- 8. Products which are delivered in a poorly packaged condition will not be accepted.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

10. TROUBLE SHOOTING

Suspected malfunctions are often due to causes that the user can fix themselves. Therefore check the product using this section. In most cases the problem can be solved quickly.

Problem	Possible cause	Solution
1. Product does not start	1.1 Not connected to power supply 1.2 Power cord or plug is defective 1.3 Other electrical defect to the product	1.1. Connect to power supply 1.2. Check by a specialist electrician. 1.3. Check by a specialist electrician
2. Product does not reach full power	2.1 Extension cord not suitable for operation with this product 2.2 Power source (e.g. generator) has too low voltage	2.1. Use a proper extension cord 2.2. Connect to another power source
3. Unsatisfactory result	3.1 Accessory not suitable for workpiece material	3.1. Use proper accessory

FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
UA
RO
EN

120MBG2-200.2



FR

ES

120MBG2-200.2

No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
PT 1	Phillips screws	6	26	Screw	2
IT 2	Spring washer	6	27	Flat wahser	2
EL 3	wheelguard /left	1	28	Teeth washer	2
PL 4	Nut (left)	1	29	Tool rest/right	1
RU 5	Flange	4	30	Power cord jacket	1
UA 6	Grinding wheel	1	31	Power cord	1
RO 7	The combination of three screws	4	32	Motor base	1
EN 8	Bottom wheel guard/left	1	33	Speed controller	1
UA 9	Adaptor	2	34	Flat wahser	1
UA 10	Self-tapping screws	4	35	Nut	1
UA 11	End cover	2	36	Switch	1
RO 12	Bearing	2	37	Speed contro knob	1
UA 13	Rotor	1	38	Pressure cord board	1
EN 14	Motor housing	1	39	Self-tapping screws	6
EN 15	Carbon brush holder	2	40	Self-tapping screws	2
EN 16	Carbon brush	2	41	Motor base plate	1
EN 17	Carbon brush cap	2	42	Rubber feet	4
EN 18	Stator	1	43	Tool rest/left	1
EN 19	Self-tapping screws	2	44	Phillips screws	2
EN 20	Bottom whell guard/right	1	45	Flat wahser	2
EN 21	fiber wheel	1	46	Sprig wahser	6
EN 22	Nut (right)	1	47	Nut	2
EN 23	Connected set	1	48	The combination of three screws	4
EN 24	Wheel guard /right	1	49	Eyeshield Bracket	2
EN 25	Flexible shaft	1	50	Nut	4
			51	Eyeshield	2

FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
UA
RO
EN

11. EC DECLARATION OF CONFORMITY

We
ADEO Services
135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - France
Declare that the product detailed below:
BENCH GRINDER
Model: **120MBG2-200.2**

Meets the requirements of the following Council directives:
Machinery Directive 2006/42/EC
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
ROHS Directive(EU)2015/863 amending Directive 2011/65/EU

confirm with the following norms:

EN 62841-1:2015	EN 62321-3-1:2014
EN 62841-3-4:2016/A1:2020	EN 62321-4:2014/A1:2017
EN ISO 12100:2010	EN 62321-5:2014
EN IEC 55014-1:2021	EN 62321-6:2015
EN IEC 55014-2:2021	EN 62321-7-1:2015
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021	EN 62321-7-2:2017
EN 61000-3-3:2013/A2:2021	EN 62321-8:2017
	EN IEC 63000:2018

Serial No: Please refer to the back cover page
Last two numbers of the year CE marking applied: 23

Eric LEMOINE
International Project Quality Leader
ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France
Signed in Ronch 01/01/2023

**SN:**

Garantie 2 ans | Garantía 2 años | Garantia 2 anos | Garanzia 2 anni |
Εγγύηση 2 ετών | 2 lata gwarancji | гарантия 2 года | Гарантія 2 роки |
Garantie 2 ani | Guarantee 2 years



Made in China 2023

ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot – CS 00001
59790 RONCHIN -France

ТОВ «Леруа Мерлен Україна» ,
вул. Полярна 17а, м.Київ 04201,
Україна,

000 «ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК», 141031,
Московская область, Мытищинский
район, г. Мытищи ,Осташковское шоссе,
д.1 Россия

«Леруа Мерлен Қазақстан» ЖШС
Қазақстан Республикасы, 050000,
Алматы қ., Қонаев көшесі, 77,
«ParkView» Б0, бұз, 07-көнде.

Imported by Adeo South Africa (PTY) LTD
T/A Leroy Merlin Hosted in Leroy Merlin
Fourways Store 35 Roos Street Witkoppen
Ext 97, Sandton, 2191 Johannesburg,
Gauteng, South Africa
Tel: +27 10 493 8000

Importado e distribuído por LEROY MERLIN
COMPANHIA BRASILEIRA DE BRICOLAGEM
CNPJ: 01.438.784/0001-05 Rua Pascoal
Pais, nº. 525, 6º andar cj 61 a 64, Vila
Cordeiro, São Paulo -SP. CEP: 04581-060
CALM (Central de Atendimento Leroy
Merlin) Capitais 4020-5376 Demais Regiões
0800-0205376.